



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

15.-17. September

# IHNER



# KIRMES

am Dorfgemeinschaftshaus

### **Samstag 15. September**

17.00 Uhr Messe mit Ensegnung der neuen Petrusstatue,  
anschl. Faßanstich am DGH begleitet vom Musikverein Ihn,  
**ab 20 Uhr Disco mit den "Party-All-Stars" - freier Eintritt-**

### **Sonntag 16. September**

11.00 Uhr Frührschoppen mit MV Ihn, Mittagessen (Krustenbraten, Spätzle und Salat), Kaffee und Kuchen, buntes Rahmenprogramm für Groß und Klein,  
ab 17.00 Uhr Unterhaltung mit dem MV Gisingen

### **Montag 17. September**

Frührschoppen, gegen 18.00 Uhr Beerdigung Kirmeshannes



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

13.09.2012	City-Apotheke Seelbach, Saarlouis, Tel: 5014486 Liebfrauen-Apotheke, Püttlingen, Tel: 06898-65244
14.09.2012	Vauban-Apotheke, Saarlouis, Tel: 986150 Josef-Apotheke, Geislautern, Tel: 06898-974097
15.09.2012	Abtei-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834-94130 Tal-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 53060
16.09.2012	Donatus-Apotheke, Roden, Tel: 80226, Schulze-Kathrin-Apotheke, Schwarzenholz, Tel: 06838-92626
17.09.2012	Europa-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836-5781 Löwen-Apotheke, Saarwellingen, Tel: 06838-2739
18.09.2012	Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848 Duhamel-Apotheke, Ensdorf, Tel: 58439
19.09.2012	Römer-Apotheke, Roden, Tel: 88880 Löwen-Apotheke, Ensdorf, Tel: 958866

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

-ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**15.09.2012**

Dr. Schwarz, Dillingen, Tel: 5003767

Dr. Arlt, Wadern, Tel: 06871-91093

**16.09.2012**

Dr. Clüsserath, Bous, Tel: 06834-1817

Dr. Lauenstein, Lebach, Tel: 06881-92320

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**15./16.09.2012**

Dillschneider Franz-Rudolf, Überherrn, Tel: 06836-2309

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**15.09.2012**

Dr. Bernd Schrader, Merzig, Tel: 06861-6422

**16.09.2012**

Dr. Tim Marx, Merzig, Tel: 06861-3394

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**15./16.09.2012**

Dr. Drunzer Axel, Saarbrücken, Tel: 0681-62863

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**15./16.09.2012**

Tierarzt Pietsch, Rehlingen, Tel: 06835-68967

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Hinweis in eigener Sache

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie uns gestaltete Dateien bitte als pdf-Datei und Texte als Word-Dokument zusenden.

Bilder sollten als jpg-Dateien eingereicht werden mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm).

Dies gilt auch für Bilder und Logos, die in pdf-Dateien oder Word-Dokumenten eingebunden sind.

#### Bitte reichen Sie keine PowerPoint - sowie Excel-Dateien ein!

Der Verlag behält sich vor, Bilder und Vorlagen, die diesen Standards nicht entsprechen, ohne Rücksprache abzulehnen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Bemühungen.

Ihre Redaktion







# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Das Wallerfanger Freibad schließt seine Tore für die Saison 2012

Mit einer gehörigen Portion Wehmut schließt nun das Sport- und Freibad Wallerfangen seine Tore für das Jahr 2012.

Unser Bademeister Christian Straßburger schaut etwas traurig drein, als er am 06.09.2012 zusammen mit dem Bürgermeister Herr Günter Zahn und Azubi Marcel Margardt den Schritt des „Tore Schließens“ symbolisch vollzogen und die diesjährige Badesaison beendet hat.

Es ist schon ein merkwürdiges Gefühl nach einer gut besuchten Badesaison plötzlich in völliger Ruhe leere Becken und Liegeflächen vorzufinden. Etwa 47.000 Badegäste besuchten in diesem Sommer unser Freibad.

Viele von ihnen verabschiedeten sich persönlich bei Herrn Straßburger mit den Worten „...es war eine schöne Zeit, bis zum nächsten Jahr...“.

Und dies zu Recht, denn in guter Zusammenarbeit mit dem Förderverein schafft es Christian Straßburger mit viel Engagement und immer wieder neuen Ideen für eine entspannte, beinahe familiäre Atmosphäre im Bad zu sorgen.

Unser Wallerfanger Bad ist eben „mehr als nur schwimmen“.

Vielen Dank an das Team um Herrn Straßburger, an alle Badegäste und bis zum Sommer 2013.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Wiedereröffnung der Volksbank Saarlouis eG Kompetent in neuen Räumen

Die Volksbank Saarlouis eG hat ihre Geschäftsstelle in Wallerfangen modernisiert und neu gestaltet.

Am Samstag, den 1. September 2012 wurde die Filiale Wallerfangen wieder eröffnet. Im Rahmen eines Tages der Offenen Tür konnten sich alle Interessierten ein Bild von der neuen Filiale machen.

Nach einer Umbauphase von etwas mehr als zwei Wochen entspricht die Geschäftsstelle der Volksbank Saarlouis eG nun den aktuellsten Erfordernissen eines zeitgemäßen Kreditinstituts und erfüllt alle Ansprüche an eine moderne, beratungsstarke Bank mit ganzheitlicher Kundenberatung.

Die Kunden hatten hierbei die Möglichkeit sich aktiv in die Gestaltung der neuen Filiale einzubringen. Zwei Leuchtelemente wurden mit regionalen Motiven aus Wallerfangen gestaltet. Die Auswahl fiel auf eine Luftaufnahme von Wallerfangen und das „Alte Rathaus“.

Alle Fragen der Finanzdienstleistung werden durch ein kompetentes Team beantwortet und dies bei unveränderten Öffnungszeiten : Montag bis Freitag 8.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr.

Ich freue mich über die kundenfreundliche Geschäftsstelle der Volksbank im neuen Erscheinungsbild und wünsche dem Filialleiter Herrn Jürgen Pistorius und seinem Team alles Gute.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn







# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am Donnerstag, den 20. September 2012, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 14. Juni 2012 –Nichtöffentliche Sitzung-
2. Jugendschutz: „Wegschauen ist keine Lösung“
3. Erhöhung Betreuungsbeiträge in den Kindertagesstätten
4. Einstellung Bustransfer zu den Kindertagesstätten Ittersdorf und Gisingen
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 10: September 2012

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ BEKANNTMACHUNG

Am **Samstag, den 22. September 2012, 17.30 Uhr**, findet in der Festhalle Walderfingia, Bungertstraße, eine außerordentliche Hauptversammlung der Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Chef der Gemeindefeuerwehr, Bürgermeister Günter Zahn
  2. Wahl des Wehrführers/der Wehrführerin
  3. Wahl des stellvertretenden Wehrführers/der stellvertretenden Wehrführerin
- Stimmberechtigt sind alle Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner, die seit mindestens drei Monaten der aktiven Wehr angehören.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### Gemeindebezirk Ihn

Frau Marianne Schrecklinger, Leidinger Straße 12, zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 17.09.2012

#### Gemeindebezirk Rammelfangen

Frau Hannelore Paul, Alter Ihner Weg 4, zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 14.09.2012

#### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Katharina Temmes, Sportplatzstraße 20, zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 16.09.2012,

Frau Gertrud Friedrich, Posener Straße 23, zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 17.09.2012,

Frau Magdalena Hübsch, Seitertstraße 12, zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 19.09.2012

Ich hoffe und wünsche, dass Sie im Kreise Ihrer Angehörigen noch recht viele Jahre bei guter Gesundheit und bestem Wohlergehen in der Gemeinde Wallerfangen verbringen dürfen.

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn



### Herzlichen Glückwunsch

zum 93. Geburtstag von Frau Pauline Fanroth, Ihn  
am 30. August 2012



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Wolfgang Schmitt  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

### Herzlichen Glückwunsch

zum 90. Geburtstag  
von Frau Maria Stonys, Wallerfangen  
am 04. September 2012



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Hans Joachim Larivière  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	<b>vormittags</b>	<b>nachmittags</b>
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtage jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

<b>Rathaus</b>	<b>06831/6809-0</b>
Rathaus Fax-Nr.	06831/680950
E-Mail:	info@wallerfangen.de
Internet:	www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung	06831/6809-0
Fax	06831/6809-88
E-Mail:	info@wzvgs.de

### Beigeordnete

Trenz Horst	06831/62449
Schirra Stefan	06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)	06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike)	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz)	06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert)	06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele)	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan)	06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim)	06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 06837/834

#### Gisingen

Hans Schuhn, Gisingen, Gaustr. 31 06837/228

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen	06831/965199
Fax	06831/643422
Grundschule Gisingen	06837/91001
Fax	06837/7080051
FGTS	06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen	06831/964585
Fax	06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.	06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen	06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen	06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.	06837/1356
Fax-Nr.	06837/901988
Kindergarten Wallerfangen	06831/61128, 06831/643432
Fax	06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen	06831/60402
Campingplatz Wallerfangen	06831/60591
Walderfingia Wallerfangen	06831/60297
Sporthalle Scheidberg	06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen	06831/60282
Haus Saargau	06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen	06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen	06831/62019
Polizei Saarlouis	06831/9010

## Mitteilungen der Verwaltung

### **Fundsache**

Beim Fundamt wurden 1 Damenrad, 1 Tourenrad, 1 Kinderrad und 1 Geldbetrag abgegeben.

Eigentumsansprüche können bei der Ortspolizeibehörde Wallerfangen, Rathaus, Zimmer 5, geltend gemacht werden.

Wallerfangen, den 10.09.2012

Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn

### **Mitteilung an die Verwaltung**

**Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen**

**Ich habe am .....folgendes festgestellt:**

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt**
- Schutt / Unratablagerung**
- Fahrbahndecke beschädigt**
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf**
- Straßenbeleuchtung defekt**
- Verkehrsschild beschädigt**
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht**
- Straßenbaustelle nicht gesichert**

**Sonstige Anregungen:** \_\_\_\_\_

**Kurze Ortsangabe:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Wohnort, Straße:** \_\_\_\_\_



## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

## ■ Teilnahme an Gedenkfeier in Mey

eine Gruppe Gisinger Bürger ist am Sonntag, 09. September 2012 einer Einladung unseres lothringischen Partnerdorfes Mey gefolgt und hat an der Gedenkfeier des souvenir francais zur deutsch-französischen Schlacht im Jahre 1870 teilgenommen. Nach der Begrüßung vor dem Rathaus folgten die gemeinsame Teilnahme an einem Friedensgottesdienst und eine Prozession zum Mahnmal mit Kranzniederlegungen und Ansprachen. Für den musikalischen Rahmen sorgte die Orchestergemeinschaft St. Barbara-Gisingen. Bei strahlendem Sonnenschein wurde abschließend zu einem kleinen Imbiss am Rathaus geladen.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an die Orchestergemeinschaft sowie an alle Bürger, die durch ihre Teilnahme diese Partnerschaft unterstützen haben.

Die Bilder vermitteln einen kleinen Eindruck des Zusammentreffens mit unseren französischen Freunden.



Mey 09.09.2012



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534

siehe auf Seite 10!



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



## Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223

## ■ Der Ortsvorsteher informiert

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
nach der Einsegnung des Brunnenplatzes durch Herrn Pastor Herbert Gräff sei noch ein kurzer Rückblick erlaubt.

Der Brunnenplatz hatte vor dem Krieg drei Tröge, zwei dienten als Viehtränke und der Dritte war zum Wäschewaschen.

Der damalige Brunnenplatz lag tiefer und der Brunnen hatte einen natürlichen Einlauf.

Bevor es Wasserleitungen in den Häusern gab, diente der Brunnen als Trinkwasserversorgung der Bevölkerung im unteren Teil des Dorfes.

Im Laufe der Zeit wurde sein Aussehen mehrmals geändert. Die letzte Umänderung mit Einsegnung fand im August 1982 statt. Die Einsegnung erfolgte damals durch den Missionspater Knühl aus Afrika, der zu Gast in unserer Pfarrei war.

In den letzten Jahren wurde die Anlage zu einem Sanierungsfall und so beschloss der Ortsrat die Anlage zu erneuern.

Um festzustellen, dass der Petz auch in Zukunft genügend Wasser für den Brunnen lieferte, wurde er mehrmals von Elmar Gerard, Seifrit Berti sowie dem Bürgermeister abgepumpt.

Dabei wurden ca. 1,5 cbm Schlack entnommen, der sich im Laufe der Jahrzehnte abgesetzt hatte. Es hatte sich gelohnt, denn der Wasserzufluss im Petz stieg und dies kam unserem Fischweiher zugute.

Das Entfernen des Wildwuchses und des alten Brunnens soweit möglich, wurde in Eigenleistung gemacht. Den Rest erledigte die Firma Rupp.

Die Maurerarbeiten und die Plattenverlegung wurden kostenlos von Adolf Becker ausgeführt.

Das Einbauen des Schotters auf dem Platz erfolgte durch Silvia Zahn, Essler Roland und Hans Meier. Die Steine lieferte Heinz Schrecklinger und der Sandsteintrog wurde aus Bouzonville besorgt.

Das Einbauen der beiden Pumpen erfolgte durch Gerard Elmar und unserem neuen technischen Leiter des WZV, Robert Zenner nach Dienstschluss.

Das Fertigen der Roste und das dazugehörige Material lieferte ebenfalls kostenlos Seifrit Berti.

Die Bäume wurden von den Firmen Dillinger Josef, Haas Christof und Franz Benzschawel gesponsert und die beiden Pumpen sponserte Elmar Gerard.

Nochmal ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten.

Mit freundlichen Grüßen

Herbert Rhoden



## Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

## ■ 1. Spatenstich zum Bau einer Schutzhütte

Am vergangenen Donnerstag war es soweit, der erste Spatenstich zum Bau einer Schutzhütte mit Toiletten, in Rammelfangen am Premiumwanderweg »Hirn-Gallenberg-Tour«, konnte von der Ortsvorsteherin ausgeführt werden. Nach dem Spatenstich übernahm Frank Faber geschickt die Führung des Kleinbaggers um mit dem Aushub für die notwendigen Kanalarbeiten zu beginnen.

Bereits 2009 entstand die Idee, auf den Grundmauern unseres alten Spritzenhauses, oberhalb der Dorfbrunnenanlage, eine Hütte zu errichten. Die Finanzierung sollte durch die Agentur ländlicher Raum, Dorfentwicklung, des Ministeriums für Wirtschaft erfolgen und die Arbeiten von freiwilligen Helfern der Dorfgemeinschaft unentgeltlich ausgeführt werden. Im März 2010 beschloss der Ortsrat Rammelfangen einstimmig die Durchführung dieser Maßnahme auf den Weg zu bringen. 2011 erfolgte der Zuwendungsantrag durch die Gemeinde, dem am 27. Juli 2012 der Zuwendungsbescheid im Rahmen der nachhaltigen Dorfentwicklung, aus Mitteln des Landes und des Bundes folgte.





# Die Petrus-Statue kommt wieder auf seinen „Ihner Felsen“

Nachdem der Kirchenhang und der von Gestrüpp überwucherte Standort der verschollenen Petrus-Statue wieder ansehnlich ist, haben wir vom Ortsrat eine neue, wetterfeste Statue für den verwaisten Standort in Auftrag gegeben! Mit der freundlichen Unterstützung der Ihner Mitbürger, dürfte es durch eine Spendensammlung gelingen, die neue Statue des Heiligen Petrus zu finanzieren! (Die Haussammlung für die Petrus-Statue wird von Mitgliedern des Ortsrates in den nächsten Tagen durchgeführt!)

**Am Kirmessamstag dem 15. September, nach der Messe gegen 17.45 Uhr, wird die Statue am Kirchenhang von unserem Pastor eingesegnet. Zu dieser Zeremonie möchten wir alle Ihner Mitbürger ganz herzlich einladen.**



## Die Petrus-Statue am Kirchenhang.

Von mündlichen Überlieferungen war bekannt, dass auf dem Felsen – dem Dorf zugewandt – eine Petrusstatue stand. Tatsächlich wurde auch die Sandsteinplatte mit der Inschrift „Du bist Petrus und auf diesen Felsen werde ich meine Kirche bauen“ bei den Rodungsarbeiten im Frühjahr wieder entdeckt! Die Original- Petrus-Statue, lange als verschollen geglaubt, befindet sich zur Zeit in der Familie des Stifters, ein Bauunternehmer der in den 1920er Jahren die Kirchenmauer sanierte. Die Statue, die während der Kriegshandlungen ihren tönernen Kopf verlor wurde vor kurzem fachgerecht restauriert. Allerdings besteht der neue Kopf aus Gips und kann wegen des weichen Materials nicht mehr an Ort und Stelle zurück kommen.



Wie aus diesen wenigen Sätzen zu erkennen ist, war es ein langer Weg bis zum Beginn der Maßnahme in der vergangenen Woche. In dieser Zeit wurden wir von den zuständigen Herren Eberhard Ritsch, Thomas Unold, Otmar Weber und besonders von Herrn Ingolf Caspar vom Bauamt Wallerfangen unterstützt und bestärkt, herzlichen Dank. An dieser Stelle herzlichen Dank der Familie Bauer, durch deren Grundstück wir den Kanalanschluss legen dürfen. Dank den freiwilligen Helfern, für die Bereitschaft an diesem Projekt mitzuarbeiten, sowie für die Bereitstellung von Werkzeug und Maschinen.

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



Freiwillige Helfer im Einsatz



Kanalanschlussarbeiten



Der 1. „Spatenstich“



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK



### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

■ **Notruf Feuerwehr**  
**112 (ohne Vorwahl)**

■ **Kreisalarmzentrale Saarlouis**  
**06831-9458870**

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

**Löschbezirk Düren/Bedersdorf**  
06831-69183 oder 06837-74376

**Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg**  
06837-74571 oder 06837-1804

**Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen**  
06837-7178 oder 06837-74521

**Löschbezirk Ittersdorf**  
06837-1299 oder 06837-912750

**Löschbezirk Kerlingen**  
06837-1720 oder 06837-909877

**Löschbezirk St. Barbara**  
06831-61720 oder 06831-964597

**Löschbezirk Wallerfangen**  
06831-6373 oder 06831-62759 oder 06831-69542

Kommisarischer Gemeindeführer Andreas HUBERT,  
Ittersdorf, Tel: 06837-1299

### ■ **Gruppenstunde DRK Ortsvereine** **Gisingen / Ittersdorf / Kerlingen**

Hallo, am Mittwoch den 19.09.2012 findet eine gemeinsame Gruppenstunde der Ortsvereine Gisingen, Ittersdorf und Kerlingen statt. Wir treffen uns um 19.00 Uhr in den Örtlichkeiten des Ortsvereins Ittersdorf.

Hauptthema wird Hygiene sein:

Allgemeine Hygienevorschriften

Hygiene bei der Blutspende

Hygiene in der Küche/Feldküche

Bitte meldet euch zur besseren Planung bei den jeweiligen Bereitschaftsleitern an oder ab.

Manfred Schmidt

Bereitschaftsleiter OV Ittersdorf

### ■ **Lbz. Ihn-Leidingen-Rammelfangen**

**Zur Information:**

Am Montag, den 17.09.2012 findet **keine** Übung statt.

Der Schriftführer

### ■ **Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf**

Am Samstag, den 15.09.2012, findet die nächste Übung statt. Wir treffen uns um 15.00 Uhr zur Abfahrt an den Dillinger Hafen.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)

## Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen

Am Montag, den 17.09.2012 findet um 19.00 Uhr unsere nächste Übung in Kerlingen statt.

Am Samstag, den 22.09.2012 treffen wir uns um 17.00 Uhr am Gerätehaus in Tuchuniform zur gemeinsamen Abfahrt zur außerordentlichen Mitgliederversammlung der Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Wallerfangen. Diese findet um 17.30 Uhr in der Walderfingia in Wallerfangen statt.

Um pünktliches und zahlreiches Erscheinen wird an beiden Terminen gebeten.

Löschbezirksführer Andreas Jost

## Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 14.9.2012, findet unsere nächste Probe statt. Um 19.00 Uhr für unsere „jungen“ Musiker, ab 20.00 Uhr ist Gesamtprobe.

Der Vorstand

## Jung und alt

### Neues von der Grundschule »Altes Rathaus«

#### 1. Wahlen:

Am Montag, 27.8.2012 fanden in der Grundschule »Altes Rathaus« für alle Klassen die **Wahlen für die Klassenelternsprecher** statt. Folgende Elternteile wurden dabei gewählt (in Klammern jeweils die Vertretung):

**Klasse 1.1 Ney: Frau Schneider (Frau Becker)**

**Klasse 1.2 Uder: Frau Schimmelpfennig (Frau Minor)**

**Klasse 2.1 Minas: Frau Dr. Schwarz (Frau Schönberger)**

**Klasse 2.2 Maurer: Frau Belser (Frau Rupp)**

**Klasse 3.1 Lonsdorfer: Frau Hermes (Frau Brinkmann)**

**Klasse 3.2 Steinbach-Steil: Frau Ney (Frau Gerard)**

**Klasse 4.1 Schwarz: Herr Dr. Petrischak (Frau Hofmann)**

**Klasse 4.2 Rau: Frau Werny (Herr Dr.Ullrich)**

Zum **Schulelternsprecher** wurde erneut **Herr Dr. Ullrich** gewählt, seine Vertreterin wird Frau Becker sein.

In den **Gesamtkonferenzen** werden die Eltern durch Herrn Dr.Ullrich vertreten, in den **Schulkonferenzen** durch Frau Schimmelpfennig und Frau Minor.

Bei der **Schulregionskonferenz** wird die Schule durch Frau Ney und Frau Brinkmann vertreten, bei der **Schulregions-Elternvertretung** durch Frau Brinkmann und Frau Hermes.

#### 2. Termine:

Von der 1. Gesamtkonferenz des Schuljahres wurden folgende Tage als bewegliche Ferientage der Schule festgelegt:

**Freitag, 10. Mai 2013 (Brückentag)**

**Freitag, 31. Mai 2013 (Brückentag)**

Weitere geplante wichtige Termine im Schuljahr:

**Samstag, 1. Dezember 2012 Weihnachtsmarkt der Wallerfanger Grundschule**

**Samstag, 20. April 2013 Unicef Spendenlauf der Wallerfanger Grundschüler**

**Samstag, 22. Juni 2013 Schulfest**

## Schule am Limberg siegt im Kreativ-Wettbewerb

**Bildungsminister Commerçon prämiert engagierte Schüler und Schülerinnen**

In einer kleinen Feierstunde überreichte Bildungsminister Ulrich Commerçon allen Schüler/innen, die sich im vergangenen Schuljahr an dem Wettbewerb »Be smart- don't start« beteiligt haben, schöne Schulrucksäcke und bedankte sich bei ihnen für ihr Engagement.

Neben der Verpflichtung im Zeitraum von November 11 bis April 12 nicht zu rauchen, setzen sich viele Schüler/innen auch kreativ und künstlerisch im Unterricht mit der Thematik des Rauchens auseinander. Die Schüler und Schülerinnen der Kunstgruppen von Herrn Köth und Frau Wöfl erläuterten dem Minister und weiteren Gästen ihr künstlerische Werke.

Appellative farbenprächtige Darstellungen in Form von eindringlichen Slogans und Collagen warnen vor den Gefahren des Rauchens und wollen vorbeugend den Betrachter davon abhalten.



Jasmin Zenner und Chantal Klassen präsentieren ihre Kunstwerke über die Schäden des Rauchens

### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_



# Das Lernen kann man lernen



Was Eltern dafür tun können,  
dass ihre Kinder gut und gerne  
lernen.

## 2) Wie wir lernen

Wir lernen dann am besten, wenn wir

- aufmerksam sind
- das was wir lernen sollen spannend finden
- das was wir lernen gleichzeitig hören und sehen
- das was wir lernen wiederholen am besten indem wir es einem anderen mitteilen oder selbst tun
- für das, was wir gelernt haben belohnt werden.

## 3) Schulreife

Die Entwicklung der Kinder lässt sich in die Bereiche Denken, Bewegung und Gemeinschaft unterteilen. Entscheidend für die Schulreife ist nicht die Ausprägung einzelner Fähigkeiten, sondern die Gesamtheit aller Fähigkeiten. Wenn Sie die meisten der folgenden Fragen bejahen können, können Sie davon ausgehen, dass Ihr Kind schulreif ist.

### Denken :

Kennt Ihr Kind alle Farben? Interessiert es sich für Buchstaben und Zahlen? Kann es seinen Namen schreiben? Kennt es seine Nachnamen, sein Alter, seine Adresse? Kann es bis 10 zählen? Kennt es die Würfelzahlen? Kann es Mengen erfassen? Kennt es die Bedeutung von „größer - kleiner“, „länger - kürzer“ und „mehr - weniger“? Kann es Dreieck von Viereck unterscheiden? Kann es sich mehrere Dinge über einen längeren Zeitraum merken? Spielt es gerne Memory, Karten- und Würfelspiele oder mit Puzzles? Spricht es deutlich? Spricht es grammatikalisch richtig? Kann es kleine Geschichten erzählen? Erfindet es Geschichten? Kann es mit anderen Kindern über Streit sprechen? Kann es Dinge einfach erklären?

Das lernen kann  
man lernen

1) Hilfe, mein  
Kind hat keine  
Lust zum Lernen

2) Wie wir  
lernen

3) Schulreife  
- Denken  
- Bewegung  
- Gemeinschaft

4) Schulangst

5) Lern-  
misserfolge  
vermeiden

6) Förderungs-  
möglichkeiten

7) Hausaufgaben

8) Spezielle  
Lernschwächen  
und -störungen

**Infos:** Stefan Behr (06831) 680911.



## **TC Wallerfangen e.V.**

Blaulochstraße 100a

66798 Wallerfangen

Tel: 06831/60591

[www.tcwallerfangen.de](http://www.tcwallerfangen.de)

# **Vorstellung Tennisschule Carsten Marco mit Schnuppertrainingsangebot**

**Sonntag, 16.09.2012 von 16:00 bis 18:00 Uhr**

**auf der Tennisanlage Wallerfangen**

Liebe Kinder und Jugendliche,  
liebe Eltern,  
liebe Clubmitglieder,

Hiermit laden wir

**alle Clubmitglieder und Neuinteressierte**

zu einem

**Kennenlernen mit Schnuppertraining und Turniernachmittag**  
ein.

An diesem Sonntag wird sich die **Tennisschule Carsten Marco** mit den für Wallerfangen eingesetzten Trainern vorstellen und für ein erstes Kennenlernen bereitstehen.

Es freut uns um so mehr, dass wir eine gesicherte Trainingssituation bereits für die aktuelle Wintersaison mit der Tennisschule Carsten Marco realisieren konnten. Wir sind der Überzeugung, dass wir mit diesem Schritt eine tolle Basis für die Zukunft geschaffen haben und einen gut aufgestellten und zuverlässigen Partner für das Clubtraining gewinnen konnten.

Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung in der Tennishalle statt.

Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Kommen.

Mit freundlichen Grüßen  
TC Wallerfangen e.V.

## Kultur und Freizeit

## Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



Verein zur Förderung der  
Partnerschaft  
Wallerfangen / Saint Vallier

Angelika Wiltz, Fuchsstrasse 16, 66798 Wallerfangen  
Tel.: 06831 / 61626



# Programm

## 20 Jahre Partnerschaft Wallerfangen - St. Vallier in der Festhalle Walderfingia Wallerfangen

### Samstag, 15. September 2012

- 15.00 Uhr      Empfang der Gäste aus St. Vallier an den Grenzblickfenstern  
in Leidingen durch den Bürgermeister Günter Zahn
- 18.00 Uhr      Sektempfang im Foyer der Festhalle Walderfingia
- 20.00 Uhr      offizielles Programm mit Redebeiträgen der geladenen Gäste  
- Musikalische Umrahmung durch die Band Dreierpasch  
- Magie mit Maxime Maurice  
- Country Musik und Tanz aus St. Vallier

### Sonntag, 16. September 2012

- 11.00 Uhr      Start in den Sonntag mit dem Chor der Erweiterten Realschule  
Wallerfangen
- 11.30 Uhr      musikalische und tänzerische Darbietungen des Kindergartens Ittersdorf
- 12.30 Uhr      Buffet für unsere Gäste sowie deren Gastgeberfamilien und  
Vereinsmitglieder
- 14.00 Uhr      Oranna Caspar interpretiert Chansons von Edith Piaf
- 15.00 Uhr      Band der ERS Wallerfangen - Country Musik und Tanz aus St. Vallier



## ■ Obst- und Gartenbauverein Gisingen

Liebe Mitglieder, wie bereits im Mitteilungsblatt angegeben haben wir beim Saarländischen Rundfunk einen Termin für die Führung erfragt. Aufgrund der hohen Nachfrage konnten wir erst einen Termin im Oktober bekommen.

**Die Führung ist für Freitag, 26. Oktober um 16.15 Uhr in den Schulferien gebucht.**

Wir erhalten nicht nur einen Einblick, wie eine Sendung entsteht, sondern auch einen ersten Eindruck von der Arbeit der Journalisten, Redakteure und Moderatoren, die die Sendungen vorbereiten bzw. durch die Sendungen führen.

Vor dem Besuch des Saarländischen Rundfunks möchten wir unseren Vereinskollegen und Mitglied Herrn Harro Wilhelm in seiner Erlebnisgärtnerei besuchen.

Wir beabsichtigen mit Privat-PKWS nach Saarbrücken zu fahren.

Auch wenn der Termin erst 2 Monaten möchten wir Euch bitten in den nächsten Tagen unserem 1. Vorsitzenden Herrn Bruno Geber (Telefon: 06837 - 7113 oder Email: Uwe.Geber@web.de) Bescheid zusagen damit wir richtig planen können und dem Saarländischen Rundfunk entsprechende Rückinfo zu geben.

Bitte teilt Ihm mit auch ob Ihr Euch als Fahrer zur Verfügung stellt.

Wir hoffen auf eine rege Teilnahme Eurerseits.

## ■ ASV Rammelfangen

Am Samstag, den 22. September führen wir eine Vereinsfahrt mit einem Bus durch. Abfahrt ist um 9.00 Uhr an der Kreuzung vor der Gaststätte Saustall.

Gegen 10.00 Uhr kommen wir bei der Fischzuchtanstalt Rosengarten in Trassem an und besichtigen die dortige Anlage. Es besteht hier im Anschluss die Möglichkeit, geräucherten Fisch oder auch andere Delikatessen zu kaufen.

Anschließend fahren wir in Richtung Mettlach. Gegen 11.30 Uhr kommen wir in Mettlach an, dann kann sich jeder in Mettlach aufhalten, dort laden mehrere Outletcenter mit Fabrikverkauf ein. Auch stehen mehrere Gaststätten und Cafés in der Altstadt zur Verfügung. Um 14.30 Uhr machen wir mit dem Schiff eine 90minütige Schleusenrundfahrt. Anschließend laufen wir zum Brauhaus Mettlach und kehren dort ein. Um 18.30 Uhr fährt der Bus wieder Richtung Rammelfangen.

Es können auch Nichtmitglieder mitfahren. Es fallen lediglich 10,00 EUR für die Schifffahrt an. Die Busfahrt, sowie die Besichtigung sind kostenlos.

Anmeldungen sind bis zum 20. September bei Christian Hoen, Weingartstr. 13 möglich.

Der Vorstand

## ■ Der Junge Chor Wallerfangen - Konzert „Chorphorie“ am 22.9. in Pachten

Der Countdown tickt, und er tickt unnachgiebig auf das Show-Event des Jahres 2012 zu: Nach dem herausragenden Konzert im Oktober 2010 in Wallerfangen schlägt der Junge Chor Wallerfangen am **22. September 2012 ab 20:00 Uhr in der Römerhalle Pachten** seine Zelte auf und lässt die Halle mit purer „Chorphorie“ beben! Die musikalische Leitung unter Michael Reiland und Lukas Schmidt hat sich in den letzten Wochen und Monaten extrem viel Mühe gegeben, um ein abwechslungsreich und interessant gestaltetes Konzert auf die Beine zu stellen. Jetzt, wenige Tage vor unserem Konzert, können wir sagen, dass für jeden Musikgeschmack etwas dabei sein wird, sei es von einer fetzigen, schnellen rockigen Nummer bis hin zu einer romantischen Ballade. Ohne unsere fantastische Band, die uns auch in diesem Jahr wieder unterstützt, wäre es nur halb so schön. Gekonnt unterstützen sie den Chorgesang und geben auch instrumental einiges zum Besten. Dazu kommen noch die Lichteffekte, die das Konzert zu einem Hör- und Seherlebnis abrunden. Party garantiert! Aber auch Sie können diese Veranstaltung zu etwas ganz Besonderem machen, denn für jeden Besucher haben wir ein kleines Schmankerl am Sitzplatz vorbereitet! **Eintrittskarten zum Preis von 9,-/7,- erm. (10,-/8,- erm. an der Abendkasse)** gibt es ab sofort bei Blumenhaus Jungmann in Wallerfangen sowie unter der Karten-Hotline 06831 73955. **Wir würden uns sehr freuen, Sie zur Chorphorie am 22. September 2012 um 20:00 in der Römerhalle Pachten begrüßen zu dürfen!**

The poster features a stylized profile of a person's face in white and pink against a purple background with a sunburst. Text includes 'DER Junge CHOR Wallerfangen e.V.', 'CHORPHORIE Das Showevent mit Chor & Band', '2012', 'Samstag, 22. September', '20.00 Uhr Römerhalle Pachten', and ticket information: 'Eintritt: Vorverkauf: Erwachsene 9,00 Euro / ermäßig 7,00 Euro; Abendkasse: Erwachsene 10,00 Euro / ermäßig 8,00 Euro'. Contact info: 'Kartenvorverkauf: Tel. 06831/73955; Blumenhaus Jungmann Wallerfangen'.

## ■ Musikverein „Concordia“ Wallerfangen



Wir möchten sie herzlich zum anstehenden Gemeinschaftskonzert des Musikvereins „Concordia“ Wallerfangen mit dem Kirchenchor Wallerfangen und dem Männergesangsverein Liedertafel 1839 Wallerfangen am 21. Oktober 2012 in der Walderfingia einladen. Programmatisch wird dabei

der Schwerpunkt im Bereich Oper und Operette liegen. So steht zum Beispiel die Ouvertüre zu Gioachino Rossinis „Der Barbier von Sevilla“ ebenso auf dem Programm wie Verdis Zigeunerchor aus der Oper „Der Troubadour“. Freunde klassischer Musik können sich auf die seltene Gelegenheit freuen, diese drei Wallerfanger Klangkörper gemeinschaftlich auf der Bühne zu erleben. Weitere Infos folgen in Kürze. Über ihren Besuch würden sich alle Vereine sehr freuen.

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Sieben Tage Oberlausitz vom 26. August bis 2. September 2012 Morgens um 6.00 Uhr war Abfahrt in Wallerfangen am Rathaus. Und nach 750 km kamen wir in der Gablenzer Freizeit, wie sich unsere Unterkunft nennt, an. Nach dem Bezug der Zimmer hatten alle ein starkes Durstgefühl verspürt, sodass man es sich in der nahegelegenen Gaststätte »Zum alten Lager« gut gehen ließ. Betti, Elvira und Renate kamen noch kurz zur Begrüßung in die Gaststätte. Nach dem Abendessen wurden noch einige Schnäpsschen angezündet und dann ging's ins Bett. Am Montagmorgen gab es um 9.00 Uhr Frühstück. Abfahrt nach Görlitz war um 10.00 Uhr. Gegen 11.30 Uhr war eine 3 stündige Stadtführung mit einer Dame der Stadtinfo Görlitz vorgesehen. Wer Görlitz besucht, wird augenblicklich zum Zeitreisenden. Denn auf wenigen Hundert Metern lassen sich hier Schätze aus mehr als einem halben Jahrtausend europäischer Architekturgeschichte entdecken. Mit Bauwerken der Spätgotik, der Renaissance, des Barocks und des Jugendstils gilt Görlitz heute als städtebauliches Gesamtkunstwerk. Dabei kommt der Stadt zugute, dass sie im Zweiten Weltkrieg komplett erhalten blieb. Das wohl am meisten besuchte gotische Portal der Stadt Görlitz ist der so genannte »Flüsterbogen« am Haus Untermarkt 22. Dieser Torbogen wurde um 1500 errichtet und trägt eine Reihe von spätgotischen Merkmalen, auch wenn man ihn nicht unbedingt als typisches gotisches Portal bezeichnen kann. Seine auf Besucher der Stadt so anziehende Wirkung aber hängt mit dem akustischen Phänomen zusammen, welches man hier beobachten, oder besser gesagt hören kann. In der im Bogen umlaufenden Vertiefung überträgt sich Schall von der einen zur anderen Seite.

Was also auf der linken Seite hinein geflüstert wird, ist auf der rechten Seite zu hören (oder umgekehrt!). Am Dienstag, dem 28. August 2012, fuhren wir nach dem Frühstück nach Klein-Priebus ins Altenpflegeheim. Hier arbeitet Elvira. Betti war auch schon da und fuhr unseren Bus zu sich nach Hause. Wir machten vom Altersheim eine Wanderung an der Neiße vorbei bis nach Pechern. Vorher machten wir noch einen Abstecher nach Podrosche und nach Polen in den Ort Przwóz, deutsch Priebus. Seit 1995 besteht wieder eine direkte Verbindung über eine Brücke. Die Letzte wurde Ende des 2. Weltkrieges zerstört. Von der Kirche bis zu Bettis Haus war es nicht mehr weit. Ein riesiger Garten mit einem schön gedeckten Tisch erwartete uns bereits. Die leckere Kartoffelsuppe mit Würstchen ließ auch nicht mehr lange auf sich warten. Danach wurde ein großes Feuer entfacht und Lieder gesungen. Betti spielte Gitarre und jeder hatte ein Instrument, mit dem Krach machen konnte. Ein langer, schöner Tag ging seinem Ende entgegen. Am Mittwoch, dem 29. August 2012, ging es nach dem Frühstück nach Schleife. Schleife ist als Kirchort im sorbischen Siedlungsgebiet der Oberlausitz Zentrum der Schleifer Region. Nachdem 1959 in Schleife noch immer keine Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft (LPG) gegründet wurde und auch der Bürgermeister kein Interesse hatte, eine unter seinem Vorsitz zu gründen («da gehe ich lieber stempeln»), wurden er und sein Stellvertreter abberufen. Im März 1960 kamen Rote Brigaden nach Schleife, die ohne Rücksicht auf Recht und Gesetz Bauern zum »freiwilligen Eintritt« in die LPG drängten. Unter enormen psychischen Druck und um nicht die persönliche Freiheit einzubüßen, wurde schließlich eine LPG gegründet. Bis 1969 wurde an der Gemarkungsgrenze im Tagebau Trebendorfer Felder Braunkohle abgebaut. Während dieser Zeit wurde mit dem Aufschluss des Tagebaus Nochten ein weiterer Großarbeitgeber erschlossen. Die war auch die nächste Besichtigungstour. Wir fuhren zum »Turm am Schweren Berg«, ein 30 Meter hoher Aussichtsturm und sogleich das Informations- und Naturschutzzentrum von Weißwasser. Vom Turm lässt sich der Tagebau der Braunkohle sehr eindrücklich besichtigen. Die Braunkohle wird im 3,5 km entfernten Kohlekraftwerk Boxberg zur Stromerzeugung genutzt. Zum Abendessen fuhren wir zu Rita in die Gaststätte »Zur Eiche« in der Lindenstraße in Skerbersdorf. Gutes Essen gab es hier. Und als Nachtisch gab es einen »Böckelbart« im gelben Glas. Ein schmackhafter, dunkler Kräuterschnaps. Man durfte das Glas sogar mitnehmen. Wieder ging ein schöner Tag zu Ende, den uns keiner mehr nehmen kann. Am Donnerstag, dem 30. August 2012, stand ein weiterer Höhepunkt unserer Reise an. Wir fuhren nach Brandenburg in den Spreewald. Für 10 Uhr war ein Kahn bestellt, der uns durch die idyllischen Kanäle der Spree schipperte. Der Steuermann heißt Fähmann und brachte uns super durch den Wald. Nach rund 3 Stunden fuhr er in den Hafen zurück und es gab Mittagessen - 6 halbe Brotscheiben mit Schmalz und Wurst bestrichen. Nach dem Essen konnte man noch eine Stunde mit dem Kahn durch den Burg-Lübener Kanal, auch durch 2 Schleusen, fahren. Nach einem obligatorischen Eis zum Ende ging es wieder Richtung Gablenz. Zwischendurch kauften wir noch echte Thüringer Rostbratwürste, die wir in unserer Unterkunft im Garten braten konnten. Leider regnete es immer wieder, sodass wir bei Hella-Klaus Unterschlupf suchten, er hatte nämlich die größte Ferienwohnung. Die Würste schmeckten gut, die Spreewaldgurken auch. Aber wer die scharfen Dinger gekauft hatte, muss noch ermittelt werden. Die alkoholischen Getränke schmeckten ebenfalls, denn Franz wurde es wegen seiner Frauenschar ganz schwindlig. Dagmar, Inge und Martina stritten sich fast, wer mit Franz die Weltreise unternehmen darf. Wer es nachher wurde, ist bis heute nicht geklärt. Hat aber viel Spaß gemacht. Am Freitag, dem 31. August 2012, musste das Programm geändert werden. Der Regen ließ nicht viel Raum, um größere Unternehmungen durchzuführen. Aber da wir in einem Freizeitzentrum waren, konnten wir uns die Sportarten auswählen. Badminton, Tischfußballspiel, Tischtennis und Dart gab's vormittags. Bruno ging mit einer kleinen Wandergruppe in den Fürst-Pückler-Park nach Bad Muskau. Hella-Klaus hat ihn dann mit dem Bus abgeholt. Für 14.00 Uhr wurden 2 Bowlingbahnen gebucht. Ein Spiel dauerte über eine Stunde. Ute war nicht zu schlagen und gewann souverän. Für 17.00 Uhr waren wir bei Renate in die Garage eingeladen. Bei leckerer Gulaschsuppe ließen wir es uns wieder gutgehen. Am Samstag, dem 1. September 2012, fuhren wir morgens auf den Polenmarkt nach Leknica. Hier gibt es alles zu kaufen. Manches billiger als bei uns. Am Nachmittag wurden wir dann von Renates Freundin Wischi erwartet, die für uns den Parkführer durch den Fürst-Pückler-Park machte. Die Zweiteilung der Anlage auf deutscher und polnischer Seite macht den seit Juli 2004 zum Welterbe der UNESCO gehörenden Muskauer Park/Park Muzakowski einzigartig. Nach diesem interessanten Spaziergang fuhren wir wieder nach Gablenz. Die vier verrückten Hühner wurden von uns zum letzten gemeinsamen Abendessen eingeladen. Geschenke wurden noch ausgetauscht dann kam so langsam etwas Traurigkeit auf. Diese Woche ging viel zu schnell vorbei. Wir Wanderer aus Südwesten Deutschland bedanken uns ganz herzlich bei den Damen aus dem östlichsten Zipfel und freuen uns auf das nächste gemeinsame Zusammentreffen.

Am Sonntag, dem 2. September 2012, ging es dann um 6.00 Uhr nach Hause. Die 4 Damen haben es sich nicht nehmen lassen, uns mit der Laterne zu verabschieden. Hella-Klaus fuhr uns souverän nach Hause. Vielen Dank dafür. Auch bei Ute, die das andere Auto fuhr.



3 der 4 Oberlausitzer



Vor der Fachwerk-Kirche in Pechern



Der Flüsterbogen

2. Die nächste Wanderung führt am Sonntag, dem 16.9.2012, über die Littermont-Gipfeltour. Länge 11 km. Treffpunkt 10.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Rucksackverpflegung.

3. Die nächste Seniorenwanderung ist am Mittwoch, dem 19.9.2012. Treffpunkt um 14.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

4. Am Sonntag, dem 23.9.2012, führt die Wanderung auf Deutschlands schönstem Wanderweg des Jahres 2011: Der Monrealer Ritterschlag. Er hat eine Länge von rund 14 km und erreichte 68 Punkte bis 2013. Treffpunkt um 9.00 Uhr am Rathaus. Rucksackverpflegung.

5. Am Sonntag, dem 30.9.2012, findet eine Gauwanderung mit Einkehr in Frankreich statt. Der Weg hat eine Länge von ca. 12 km und ist mittelschwer. Start ist um 9.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen oder um 9.45 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus in Rammelfangen.

Frisch Auf

**VIESSMANN HEIZUNG · SANITÄR · INSTALLATION**

**DORN OFF**

DORN OFF GMBH    MOZARTSTR. 25 · 66763 DILLINGEN  
Tel.: **06831-79299**

Teststieger Vitaligno 300-P –  
die neue Generation der Pelletkessel.

- Hohe Betriebssicherheit durch Lamellenrost aus Edelstahl
- Besonders effizient mit einem Wirkungsgrad bis 95%
- Beste Energieausnutzung durch patentiertes Ventipass-Prinzip
- CO<sub>2</sub>-neutrale Holzverbrennung für heimische Rohstoffe

• **BERATUNG**  
• **PLANUNG**  
• **AUSFÜHRUNG**

**bis zu 40% Heizkosten sparen!**





# Ende der Freibadsaison 2012



Fröhliche Frühschwimmer auch bei Wolken am Himmel



Die beiden Kassiererinnen Frau Jung und Frau Arand

Leider ist die Freibadsaison 2012 endgültig zu Ende. Am letzten Tag kamen trotz nur mäßig warmem Wetter nochmals ca. 150 Badegäste, um noch ein letztes Mal das Schwimmen im Wallerfanger Freibad zu genießen. Alle verabschiedeten sich sehr wehmütig untereinander sowie vom Schwimmmeister Christian Straßburger und seinem Team.

Insgesamt konnte das Wallerfanger Freibad in diesem Jahr ca. 47.000 Badegäste verzeichnen; trotz relativ schlechtem Wetter in den ersten Wochen der diesjährigen Badesaison eine Steigerung gegenüber dem Vorjahr um ca. 11.000! Darunter waren auch wieder etliche Badegäste, die erstmals nach Wallerfangen kamen und sehr angetan von dem Bad, seinen gepflegten Anlagen und dem freundlichen Team um Herrn Straßburger waren. Alle wollen im nächsten Jahr wiederkommen; viele planen den Kauf einer Dauerkarte. Besonders beliebt bei allen war natürlich die Dampfsauna; eine einmalige Freibad-Attraktion im südwestdeutschen Raum! Auch der Förderverein Freibad konnte einige neue Mitglieder verzeichnen. Dank des Engagements der Mitglieder des Fördervereins werden im nächsten Jahr einige interessante Anschaffungen für das Freibad bezuschusst oder komplett finanziert werden können.

Im nächsten Jahr wird das Wallerfanger Freibad 45 Jahre alt. Für dieses Jubiläum sind bereits einige interessante Aktivitäten geplant. Lassen Sie sich überraschen!

Und wenn Sie über Geburtstags- oder evtl. schon Weihnachtsgeschenke für Ihre Freunde und Verwandten nachdenken: wie wäre es mit einer Saison- oder Zwölfekarte für die nächste Freibadsaison?



Der Schwimmmeister Christian Straßburger und sein neuer Azubi Marcel Margarth

## Freibad Wallerfangen ...

## mehrmals schwimmen





## Rezept der Woche:

# Kürbis-Brokoli-Terrine

von Bernhard Bettler, Villa Fayence

### Zutaten (für 4 Personen):

750 g	Kürbisfleisch
20 g	Butter
80 g	fein gehackte weiße Zwiebeln
2	fein gehackte Knoblauchzehen
20 g	Zucker
1 TL	frisch geriebene Ingwerwurzeln
5	Eier
400 g	rote Paprikaschoten
300 g	Brokkoliröschen
Salz und frisch gemahlener weißer Pfeffer	

### Für die Paprikasoße:

450 g	rote Paprikaschoten
20 g	Butter
20 g	fein gehackte Schalotte
1/2	fein gehackte Knoblauchzehe
1	Thymianzweig
1	Lorbeerblatt
40 ml	Weißwein
150 ml	Gemüsefond
Salz und frisch gemahlener weißer Pfeffer	
Außerdem: Butter und Klarsichtfolie für die Form	



1/3 des Kürbisfleisches in 5 mm große Würfel schneiden, die restlichen 2/3 klein hacken. Die Kürbiswürfel in kochendem Salzwasser 3 Minuten blanchieren. Abgießen, dabei 150 ml der Kochflüssigkeit auffangen. Butter zerlassen, Zwiebeln und Knoblauch darin hell anschwitzen. Das gehackte Kürbisfleisch zugeben, den Zucker einstreuen und karamellisieren. Mit dem Kochfond ablöschen, den Ingwer einstreuen und zudecken 5 Minuten schmoren. Abdecken und weiterkochen, bis die Flüssigkeit vollständig verdampft ist. Die Masse abkühlen lassen, im Mixer mit den Eiern pürieren, salzen und pfeffern. Die Kürbiswürfel unterrühren. Die Paprikaschoten bei 220°C im vorgeheizten Ofen backen, bis die Haut „Blasen wirft“. In einer Plastiktüte „schwitzen“ lassen und häuten. Samen und Scheidewände entfernen, das Fruchtfleisch längs in etwa 1,5 cm breite Streifen schneiden. Den Brokkoli in kochendem Salzwasser blanchieren, herausheben und gut abtropfen lassen. Eine Terrinenform (von 1 l Inhalt) leicht buttern, mit Klarsichtfolie auslegen und 1/4 der Kürbismasse einfüllen. Entlang der Längsseiten jeweils 1 Reihe Brokkoliröschen und in der Mitte Paprikastreifen einlegen. Darauf 1/4 der Kürbismasse verteilen. Dann entlang der Längsseiten jeweils 1 Reihe Paprikastreifen und in die Mitte Brokkoliröschen einlegen. Wieder mit 1/4 der Kürbismasse abdecken. Als letzte Schicht längs Brokkoli, in der Mitte Paprika auslegen und mit der restlichen Kürbismasse abdecken. Die Form einmal fest auf der Tischplatte aufstauchen, um Luftbläschen zu verhindern. Die Terrine zudecken im Wasserbad bei 150°C im vorgeheizten Ofen garen lassen. Für die Soße Paprikaschoten waschen, vierteln, Samen und Scheidewände entfernen und das Fruchtfleisch in Würfel schneiden. Die Butter zerlassen, Schalotte und Knoblauch darin anschwitzen und Paprikawürfel zufügen. Salzen, pfeffern und Kräuter einlegen. Mit Wein und Fond ablöschen und bei geringer Hitze weich garen. Alles mit dem Mixstab pürieren und durch ein feines Sieb passieren. Die Terrine aus dem Ofen nehmen, lauwarm abkühlen lassen, auf ein Brett stürzen und die Folie abziehen. In Scheiben schneiden und mit Paprikasoße anrichten.

**Infos und Kontakt:** Stefan Behr, (06831) 680911, stefan.behr@wallerfangen.de

## ■ Mediterrane Kost

Mediterrane Kost - ein häufig zu lesender Begriff - aber was versteht man darunter? Und warum gilt gerade mediterrane Kost als so gesund? Mediterrane Kost ist der Oberbegriff für die traditionelle Ernährung in den Mittelmeerländern, also z.B. Sizilien, Griechenland, Spanien, Südfrankreich. Kennzeichen dieser Ernährungsform sind: reichlich Obst, Gemüse und Salat, Fisch und Meeresfrüchte, wenig Fleisch, Verwendung von Knoblauch, frischen Kräutern und Olivenöl beim Kochen; Genuss von 1-2 Gläsern Rotwein zu den Mahlzeiten.

So hatte man sich in diesen Ländern zumindest ernährt, bevor McDonalds und Co auch dort Einzug gehalten haben.

In den Mittelmeerländern findet man eine geringere Zahl von Herz-Kreislauferkrankungen, Bluthochdruck und Übergewicht als in Mittel- und Nordeuropa, was auf diese Ernährungsform zurückgeführt wird.



*Typisch für die mediterrane Küche: viel frisches Gemüse und Obst*

Daher empfehlen Ernährungswissenschaftler, die Grundprinzipien der mediterranen Kost auch bei uns zu beachten. Demzufolge sollten wir mehr frisches Gemüse und Obst essen (empfohlen sind 5 Portionen pro Tag, wobei eine Portion einer Handvoll Gemüse oder Obst entspricht). Wir sollten weniger Fleisch und Wurst essen (insgesamt 1 Pfund Fleisch und Wurstwaren pro Woche), möglichst 1-2 mal pro Woche Seefisch, wir sollten weniger gesättigte Fette wie Butter oder Schmalz verwenden und als Speisefett Olivenöl oder Rapsöl bevorzugen. Dementsprechend sollte beim Besuch beim »Italiener um die Ecke« die Wahl eher auf Spaghetti mit frischer Tomatensauce fallen als auf die dem deutschen Geschmack angepassten Tortellini mit Sahnesauce.

## ■ Neuigkeiten aus der



**Gerlfangen holt Gold beim 24. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“**

Eine Gold-, zwei Silber- und zwei Bronzemedailien - das ist das Ergebnis des 24.

Landeswettbewerbs „Unser Dorf hat Zukunft“.

Die 14-köpfige Prüfungskommission war so beeindruckt vom Wir-Gefühl und den vielfältigen Aktivitäten in Gerlfangen, dass die Entscheidung letztlich einstimmig fiel: Gerlfangen wurde mit der Goldmedaille ausgezeichnet. Damit hat sich der Ort automatisch für den Bundeswettbewerb 2013 qualifiziert. In Gerlfangen ist spürbar, dass der Ort nicht zu einem reinen Wohn- und Schlafdorf werden will. Die Vorzüge Gerlfangens sind vielmehr eine lebendige Gemeinschaft, ein Miteinander der Generationen und eine funktionierende Nahversorgung.

13 Vereine im Ort nehmen vielfältige soziale Aktivitäten wahr, eine Vereinigungsgemeinschaft koordiniert dabei die Arbeit der einzelnen Vereine. So haben beispielsweise 50 Bürger bislang über 1.000 Arbeitsstunden in das Mehrgenerationenhaus im ehemaligen Schulgebäude eingebracht. Der Verein Miteinander-Füreinander organisiert Aktivitäten für Jung und Alt. Der Verein Naturparkdorf Gerlfangen organisiert ebenfalls zahlreiche Veranstaltungen oder gibt Ratschläge zur regionaltypischen Sanierung der ortsbildprägenden Bausubstanz. Ein weiterer großer Pluspunkt sind die beiden Höfe Marienhof und Pehlinger Hof mit ihren vielfältigen Angeboten regionaler Produkte oder das Handwerk wie z.B. das Mobilsägewerk oder der Steinmetz. Auch das bewohnte Museumsbauernhaus der Familie Weber ist ein Alleinstellungsmerkmal auf Saarland-Ebene.

Entscheidungskriterien der Jury waren neben sozialen und gestalterischen Aspekten auch die Zukunftsperspektiven der einzelnen Orte. Und auch hier hat Gerlfangen rundum überzeugt: Weitere Pläne sind die Schaffung eines schnellen Internet-Zugangs, Anbindung an den Saarland-Rundwanderweg, eine Wanderkarte sowie eine Fortführung der zahlreichen Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche und der bereits weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannten Veranstaltungen Bärlauchtage oder Tag des offenen Gartens.

Gerlfangen ist ein sehr familienfreundlicher Ort, der sich mit seinen Aktivitäten im nächsten Jahr auf Bundesebene nicht verstecken muss!

## 1. Festival Wanderlust in Rehlingen-Siersburg - Region Saargau stellt die Motive des diesjährigen Fotowettbewerbs „Mein Lieblingsplatz in der Region Saargau“ aus

Am 15. und 16. September findet das 1. Festival Wanderlust in Rehlingen-Siersburg statt. Ein volles Programm erwartet Sie an den beiden Tagen in der Niedtalhalle sowie im Rahmen der Wanderungen auf den Wanderwegen der Gemeinde Rehlingen-Siersburg. Die offizielle Eröffnung erfolgt am Samstag um 10 Uhr. Im Mittelpunkt steht dabei die Zertifizierung des Druidenpfades in Niedaltdorf als Premiumwanderweg durch Klaus Erber vom Deutschen Wanderinstitut. Mit Fachvorträgen von Manuel Andrack und Prof. Dr. Klaus Steinbach ist der Nachmittag hochkarätig besetzt. Am Sonntag wird ein Diavortrag über den südlichen Jacobspilgerweg gegeben.

An beiden Tagen stellen sich im Messebereich der Niedtalhalle zudem zahlreiche Wandertourismusregion vor. Mi dabei auch die Region Saargau, mit einer Ausstellung der eingegangenen Motive aus dem Fotowettbewerb „Mein Lieblingsplatz in der Region Saargau“ - Alle Besucher können sich für ihren Favoriten entscheiden, das Motiv mit den meisten Stimmen kommt dann auf die Titelseite des 2013er - Saargau-Kalenders. Zu gewinnen gibt es eine große Saargau-Kiste mit Spezialitäten aus der Region Saargau!

Zahlreiche Wanderungen ergänzen das Angebot in der Niedtalhalle an beiden Tagen. Das genaue Programm entnehmen Sie bitte unserer Webseite [www.region-saargau.de](http://www.region-saargau.de).

## Ihr Regionalmanagement für die Region Saargau

Achim Später, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-66, [a.spaeter@argusconcept.com](mailto:a.spaeter@argusconcept.com)

Jens Reiter, ARGUS concept GmbH, Tel.:0681 / 38916-76, [j.reiter@argusconcept.com](mailto:j.reiter@argusconcept.com)

**Machen Sie mit, denn auf Sie kommt es an!!**

Weiteres unter [www.region-saargau.de](http://www.region-saargau.de) Schauen Sie mal rein!

## ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

### 2. Platz bei Saarschleifenpokal

An dem internationalen Wettkampf um den Saarschleifenpokal nahmen 6 Kameraden der RK Wallerfangen als Funktionär und Wettkämpfer teil. Trotz dieser Doppelbelastung erzielten unsere Kameraden den beachtlichen 2. Platz in der Gesamtwertung Mannschaft und Einzel. Insgesamt 19 Mannschaften aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz stellten sich auf der Standortschießanlage in Zweibrücken den Herausforderungen. An dieser Stelle unsere Anerkennung an die Kameraden Frank und Kevin Mohr, Wodroff Bärens, Daniel Harenz, Stefan Adelsberger und Klaus Rein.

Dieses Wochenende hat die RK Wallerfangen wieder eine Abordnung ihrer französischen Kameraden aus Kingersheim/Wittenheim zu Besuch. Neben Plausch und dem jährlichen Vergleichsschießen stehen auch Besichtigungen auf dem Programm.

Der Vorstand

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

**Aktive**

**Saison 2012/2013 - 05. Spieltag**

**SV Friedrichweiler 3 ; SV Düren-Bedersdorf 2** **4 : 0**

**SV Friedrichweiler 1 ; SV Düren-Bedersdorf 1** **4 : 0**

Auf Grund einiger Ausfälle und fehlender personeller Alternativen hatten beide Mannschaften gegen jeweils spielstarke Gegner nicht viel zu bestellen.



**Saison 2012/2013 - 07. Spieltag**

Am Sonntag, 16.09.2012 sind die Mannschaften des FV Schwarzenholz zu Gast. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr, die 1. Mannschaft danach um 15.00 Uhr.

**»Alte Herren«**

Die »Alten Herren« spielen am Samstag, 15.09.2012 um 18.00 Uhr in Siersburg.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf e.V.

**■ Frauenturnverein Gisingen**

Der Turnverein Gisingen stellt sich allen Interessenten der Gemeinde Wallerfangen und anliegenden Städte und Gemeinden vor und präsentiert einen Überblick über die sportlichen und gesellschaftlichen Aktivitäten des Vereins.

Wir bieten Trainingseinheiten für

Mutter und Kind jeweils donnerstags ab 16.00 Uhr,

Grundschulkinder jeweils donnerstags von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr,

für Frauen ab 50 Fitness und Gymnastik jeweils donnerstags von 19.00 bis 20.00 Uhr,

tänzerisch Engagierte Aerobic, Dance Aerobic und Zumba jeweils donnerstags von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr und

Jedermann einen Fitnesskurs mit Muskelaufbautraining und Stretching jeweils montags von 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr an.

Unsere Trainingszeiten montags finden in Gisingen in der Scheidberg-sporthalle und donnerstags in der Schulturnhalle in Gisingen statt.

Die Ferien sind nun vorbei und unser Training für Frauen beginnt am Donnerstag, 30.8.2012 in der Schulsporthalle in Gisingen sowie am Montag, 3.9.2012 in der Scheidbergsporthalle.

Wer Lust hat, kann gerne mal an einem Schnuppertraining teilnehmen.

Unsere Vereinsfahrt ist in diesem Jahr für den 29.09.2012 geplant und führt uns in das schöne Städtchen Heidelberg in Baden-Württemberg. Los geht es um 8.00 Uhr von Wallerfangen über die Gaurtschaften in Richtung Heidelberg. Unterwegs legen wir einen kulinarischen Zwischenstopp mit Ideen des Vorstandes ein und werden zwischen 11.00 Uhr und 12.00 Uhr Heidelberg erreichen. Vor Ort gibt es eine Stadtführung und die Gelegenheit das tolle Altstadtfest sowie die nahegelegene Burg/Schlossruine zu besuchen. Außerdem bieten sich an »Wandern« auf dem Königsstuhl«, Bummeln in der historischen Altstadt, Spazieren am Neckar. Anmeldungen mit einem Beitrag von 15 EUR werden in den Trainingsstunden und telefonisch unter 06831-7698730 (1. Vorsitzende) oder 06837-74291 (2. Vorsitzende) entgegengenommen.

Es freut sich auf Ihren/Deinen Besuch

Der Vorstand des FTV Gisingen

Nicole Reiners-Gerard (1. Vorsitzende)

**Jugendabteilung****Ergebnisse von letzter Woche:****D7-Jugend VfB Gisingen - SG Saarfels 5:4**

Tore: 2x Jannick Hollinger, 2x Simon Meyer und David Zenner.

Am vergangenen Donnerstag spielten wir zu Hause gegen die SG Saarfels 2. In einem spannenden Spiel gerieten wir ständig mit 1 Tor in Rückstand. Erzielten jedoch gegen Ende der Partie den Ausgleich und kurz darauf den Siegtreffer zum 5:4. Tolle Leistung von allen, weiter so.

Beste Spieler Zenner David, Bauer Lukas und Torwart Dressler Markus.

**E2-Jugend VfB Dillingen - VfB Gisingen 2:6**

Tore: Moritz Troß 3x, Lenny Guldner 2x, Maximilian Holzer

Durch einen verdienten Auswärtssieg konnten unsere Jungs ihren dritten Sieg in Folge feiern. Zum ersten Mal konnten wir durch zwei Tore von Lenny, eins von Moritz mit 3-0 und damit ohne Gegentor in die Halbzeit gehen. Nach der Pause spielten wir weiter nach vorne, aber Dillingen schaffte zweimal den Anschlussstreffer. Wir ließen uns nicht aus der Ruhe bringen und siegten durch weitere Tore von zweimal Moritz und einmal Maximilian auch in der Höhe verdient mit 6-2.

Spieler: Nicklas Raoul Gerard, David Schiffmann, Maximilian Holzer, Deniz Ciftci, Jason Rath, Azat Ciftci, Moritz Troß, Sebastian Hanauer, Lenny Guldner, Jan Schwarz

**E1-Jugend SC Roden - VfB Gisingen 2:1**

Tor: Moritz Troß

Bei der Auswärtspartie beim SC Roden konnten wir an die gute Leistung der Vorwoche anknüpfen und setzten den Gegner gleich unter Druck. Trotz des Fehlens von 4 Stammkräften erspielten wir uns mehrere Chancen und erzielten folglich das verdiente 1:0. In der zweiten Halbzeit vergaben wir dann mehrere Großchancen und verpassten so den Sack zuzumachen und auf 2:0 oder 3:0 zu erhöhen. Und wie es beim Fußball halt ist, wenn du vorne die Dinger nicht machst- binnen 2 Minuten lagen wir geschockt 2:1 in Rückstand. Davon sollten wir uns nicht mehr erholen und mussten so die 3 Punkte in Roden lassen.

Einzig die schlechte Chancenauswertung ist der Mannschaft vorzuwerfen, ansonsten wieder gut gespielt.

**Strompreiserhöhung?  
Nicht mit uns!**

... Interesse?

Tel. 06831-8902744 oder im Internet unter  
[www.helix-windkraft.de](http://www.helix-windkraft.de)



Bedanken möchten wir uns bei der E2 Jugend, die uns mit Spielern (Sebastian Hanauer, Moritz Troß) ausgeholfen hat. Bester Spieler: Carl Tock

Der VfB Gisingen wünscht seinem Spielführer der E1 Jugend, Moritz Muggel gute Besserung und schnelle Genesung!

**D9-Jugend FSV Saarwellingen - VfB Gisingen 1:0****C-Jugend SSV Pachten - VfB Gisingen 6:0**

Gegen einen keineswegs übermächtigen Gegner brachten wir uns durch Ballverluste und Abspielfehler immer wieder selbst in Bedrängnis. Unsere Abwehr hatte somit keine Entlastung und so verloren wir verdient. Gute Besserung an unseren Spieler Daniel, der sich in diesem Spiel schwer verletzte.

**Nächste Woche spielen:**

**13.9.** D7-Jugend SV Losheim - VfB Gisingen 17.45 Uhr

C-Jugend JFG Stadt Wadern - VfB Gisingen 18 Uhr Pokalspiel

B-Jugend SC Roden - VfB Gisingen 19 Uhr Pokalspiel

**15.9.** G-Jugend Turnier in Hüttersdorf ab 11 Uhr

E2-Jugend VfB Gisingen - FSV Hemmersdorf 13.15 Uhr

E1-Jugend VfB Gisingen - TuS Beaumarais 14.15 Uhr

D9-Jugend VfB Gisingen - DJK Dillingen 15.30 Uhr

**16.9.** B-Jugend VfB Gisingen - SV Fraulautern 10.30 Uhr

**18.9.** D9-Jugend VfB Gisingen - SV Hülzweiler 17.45 Uhr Pokalspiel

**19.9.** C-Jugend VfB Gisingen - SV Friedrichweiler 17.30 Uhr

**■ VfB Gisingen****Aktive Mannschaften:**

Unsere 1.Mannschaft konnte ihr Heimspiel gegen den SV Lisdorf durch Tore von Sebastian Jakobs und Pascal Gersing mit 2:0 gewinnen. Auch unsere 2.Mannschaft gewann ihr Spiel gegen Lisdorf II. Am kommenden Sonntag, 16.09.2012, sind wir in Ensdorf zu Gast. Das Spiel der ersten Mannschaften beginnt wie gewohnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die zweiten Mannschaften ab 13.15 Uhr.

**Abteilung AH.:**

Am vergangenen Samstag gewann unsere AH zu Hause gegen die AH Eimersdorf mit 5:4 Toren. Am kommenden Samstag, 15.09.2012 hat die AH des VfB erneut ein Heimspiel. Gegner ist dann um 18.00 Uhr die AH der SF Scheidberg.

**AH-Singen.:**

Am Freitag, 14.09.2012, treffen wir uns um 18.30 Uhr im Clubhaus (Zimmer 27) um unserem AH-Kameraden Gerhard Jakobs ein Ständchen zu seinem 50. Geburtstag zu bringen.

**■ SG Ihn-Leidingen e.V.****Ihner Sieg im Steinrausch**

Gegen die Mannschaft vom FC Fraulautern-Steinrausch gewann unsere junge Mannschaft hochverdient mit 0 : 1. Den Siegtreffer erzielte Michele Milioto mit einem sehenswerten Heber in der 46. Spielminute. Bei konsequenter Chancenverwertung hätte der Sieg auch höher ausfallen können. Am Kirmessonntag spielt die 1. Mannschaft in Ihn gegen Überherrn.

**■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.****KIRMES IN IHN VOM 15. BIS 17. SEPTEMBER****Samstag**

17.00 Uhr hl. Messe - anschließend Einsegnung der Petrusstatue

18.15 Uhr Fassenstich

20.30 Uhr DISCO mit den Party All Stars

-der Eintritt ist frei-

**Sonntag**

10.00 Uhr Fröhlichkonzert MV Ihn

12.00 Uhr Mittagessen: Krustenbraten, Spätzle u. Salat

anschl. Kaffee und Kuchen - Kinderprogramm

17.30 Uhr Konzert MV Gisingen

**Montag**

17.00 Uhr Beerdigung Kirmeshannes

Auf Ihren Besuch freut sich die SG Ihn-Leidingen und der MV Ihn.

## ■ AH SV Wallerfangen

### Spielergebnis vom Wochenende

AH Wallerf./Beaum./Felsb.-AH DJK Saarwellingen 3:2

Am Samstag den 15.09. sind wir spielfrei.

Die AH Wallerfangen trifft sich jedoch am Samstag, 15.09. um 19.00 Uhr am Sportplatz Wallerfangen zum kleinen Umtrunk. Eingeladen sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder der AH Wallerfangen.

## ■ SV Wallerfangen

### Ergebnisse vom Wochenende:

#### TuS Beamarais 2 : SV Wallerfangen

0:4

Torschützen: 2x Klein D., Ülgü H., Kohn M.

Als Tabellenführer führen wir nach Beamarais und traten auch genau so auf! Vom Anpfiff weg setzten wir die Heimmannschaft unter Druck und ließen ihr kaum Luft zum Atmen. Leider gingen wir aber auch wieder sehr „großzügig“ mit unseren Chancen um. Ein Doppelschlag kurz vorm Pausentee brachte dann aber die Vorentscheidung. Nach dem Seitenwechsel waren wir auf Ballbesitz aus und ließen das Leder gut durch unsere Reihen laufen. Wir legten noch 2 Tore nach und kamen zu einem nie gefährdeten Auswärtssieg, der durchaus auch etwas höher hätte ausfallen können! Die Mannschaft befindet sich in einer guten Form und wir hoffen, dass wir den guten Lauf noch lange fortsetzen können.

#### SC Reibach 2 : SV Wallerfangen 2

2:1

Torschütze: Aslan Doktor

um es vorwegzunehmen: das Ergebnis spiegelt den Spielverlauf in keinsten Weise wider !! Unsere Mannschaft brauchte ein paar Minuten um ins Spiel zu kommen, doch danach erspielte sie sich wieder eine Menge guter bis sehr guter Torchancen. Doch es dauerte bis kurz vor dem Halbzeitpfiff, als A. Doktor aus dem Gewühl heraus zur Führung traf. Nach der Pause flaute die Partie etwas ab, aber wir waren weiterhin das bessere Team.

Doch als wir 20 Minuten vor Spielende eine unnötige rote Karte bekamen, rächte es sich wieder mal, dass wir unsere vielen Chancen nicht genutzt hatten! Die Reibacher kamen schnell zum Ausgleich und erzielten kurz vor Schluss noch den Siegtreffer.

Obwohl unsere Jungs noch bis zum Ende vorbildlich gefightet haben, ging das Spiel am Ende unglücklich verloren.

Wir müssen dringend daran arbeiten, diese Undizipliniertheiten in den Griff zu bekommen !

#### SG Rissenthal-Oppen - SV Wallerfangen Frauen 1:1

Stark ersatzgeschwächt führen wir zum Auswärtsspiel und hatten den besseren Start in die Partie.

Julia Böhm setzte sich toll durch und erzielte die Führung.

Danach wurde das Spiel von beiden Seiten schwächer und vom Kampf geprägt.

Noch vor der Pause konnte Rissenthal ausgleichen.

Die zweite Hälfte war nicht besonders sehenswert und das Unentschieden am Ende verdient. Ein Kompliment geht dennoch an unsere Mädels, die die zahlreichen Ausfälle bestmöglich kompensiert haben, diese Junge Truppe hat wirklich sehr viel Potenzial !

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Spiele:

SC Roden 2 - SV Wallerfangen 14:00 Uhr

FC Düppenweiler - SV Wallerfangen 2 15:00 Uhr

SV Wallerfangen Frauen - SV Werbeln 16:45 Uhr

## ■ Tennisclub Wallerfangen

### Vorstellung der Tennisschule Carsten Marko

Es ist uns gelungen für den Winter eine gesicherte Trainingssituation zu realisieren.

Zukünftig arbeitet der Tennisclub Wallerfangen mit der Tennisschule Carsten Marko zusammen.

Wir sind uns sicher, dass wir für die nächsten Jahre einen zuverlässigen und kompetenten Partner gefunden haben.

Am kommenden Sonntag, 16. September 2012 von 16 bis 18 Uhr wird sich die Tennisschule mit den für unseren Verein eingesetzten Trainern vorstellen und für ein erstes Kennenlernen bereitstehen.

Zusätzlich wird noch ein Schnuppertraining für alle Interessierten angeboten. Hierzu sind auch Nichtmitglieder herzlich eingeladen.

Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung in der Tennishalle statt.

## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

Gegen den übermächtigen Gegner aus Fremersdorf-Gerlfangen gab es im Pokalspiel für die **1. Herren** keinen Blumentopf zu gewinnen. Der Ehrenpunkt von Klaus Eisenbarth gegen Michael Blanchebarbe stellt deshalb schon einen Achtungserfolg dar. Die restlichen Spiele gingen klar an die Gastgeber.

Ohne Spiel- und Satzgewinn kehrten die **2. Herren** von ihrem Pokalspiel aus Rappweiler-Zwalbach zurück. Die klassenhöhere Mannschaft wurde beim 4:0 Erfolg ihrer Favoritenrollen gerecht.

Die nächsten Spiele:

15.09.12 Sa 19.30 h TTV Schwalbach - **1. Herren**

15.09.12 Sa 19.30 h TTC Hemmersdorf-**2. Herren**

15.09.12 Sa 15.00 h **1. Jugend** - DJK Roden 2

15.09.12 Sa 15.00 h **2. Jugend** - TTF Merzig

15.09.12 Sa 15.00 h TTC Ensdorf - **3. Jugend**

19.09.12 Mi. 20.00 h **1. Senioren** -TTF Gerl.-rem.

20.09.12 Do 20.00 h TV Rehlingen2 -**2.Senioren**

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: **www.**

**ttc-wallerfangen.de**



Pokalmannschaften: 1. Herren und 2. Herren

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000



## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020

## ■ Elektro Gesetz

### Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

Tel.: 06831/122587, geöffnet:

#### Öffnungszeiten:

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous**, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten**, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 15.45 Uhr, Freitag 07.30 bis 17.45 Uhr, Samstag 07.00 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag 13.09.2012** Hl. Johannes Chrysostomos

18.00 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe

**Freitag 14.09.2012** Fest Kreuzerhöhung

18.00 Uhr Kerlingen - Festhochamt

**24. Sonntag im Jahreskreis**

**Samstag 15.09.2012** (Gedächtnis der Schmerzen Mariens, hl. Oranna)

17.00 Uhr Ihn - Festhochamt Kirmes und Erntedank,

280. Weihetag der Pfarrkirche (13.09.1732)

**Sonntag 16.09.2012** (Hl. Kornelius und hl. Cyprian)

09.00 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe (Org: Kiefer)

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe

**Dienstag 18.09.2012** Hl. Lambert

18.00 Uhr Düren - Hl. Messe

Seit über 35 Jahren die erste Adresse in SaarLorLux für  
Wärmeblock-Wintergärten und Ganzglas-Wintergärten.



Tel. 06803-4 69  
Blieskastel/Aßweiler



[www.Wintergarten-Neu.de](http://www.Wintergarten-Neu.de)

**Mittwoch 19.09.2012** Hl. Januarius

18.00 Uhr Kerlingen - Hl. Messe, mitgestaltet v.d. Frauengemeinschaft (Org: Kiefer)

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail herbert.graeff@bistum-trier.de

**Gemeindereferentin Gaby Mertes** 06831/6431009

E-Mail gaby.mertes@online.de

**Pfarramt St. Katharina** Villeroystr 7, 66798 Wallerfangen

E-Mail pfarramt.wallerfangen@online.de

Sekretärin: Christine Schnubel 06831/964900

Fax 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo-Fr 9 - 12; Mo + Do 14-16 Uhr

Gottesdienst: Sonntag 10.30 Uhr

**Pfarramt St. Andreas** Zum Scheidberg 25, 66798 Gisingen

(Pfarrei St Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717

Fax 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo. bis Do. von 15 - 17 Uhr

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95, 66798 Ittersdorf

(Pfarrei St.Remigius Leidingen) pfarramt.ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz 06837/230

Fax 06837/ 901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30-10.30; Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen** Villeroystr. 7, 66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer 06831/61128

(9.00-11.15 Uhr läuft der Anrufbeantworter)

und 06831/643432

E-Mail kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 7.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mi 15.00 - 17.00 Uhr

So 9.30 - 10.30 und von 11.30 Uhr - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

#### Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum

**Saarlouis St. Ludwig** Fr 9.30 - 11.30 und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabina Busmann 06831/82011

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

#### Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan 06831/85546

Gottesdienste Sonntag, 09.30 Uhr / Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

### ■ Katholische Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

#### Wallfahrt zur hl. Oranna am 17. September 2012

Treffpunkt: 17.09.2012, 7.30 Uhr, zum Frühstück mit den Pilgern aus Mettlach im Gasthaus Fedick, Saarlouiser Str. 76, anschließend gemeinsamer Pilgerweg.

Damit wir planen können, erbitten wir Anmeldung bis Donnerstag, 13.09.2012, 17.00 Uhr, im Pfarrbüro Ittersdorf, Tel 06837/230.

## ■ Jahresfahrt der Frauengemeinschaft Gisingen

Zu unserer diesjährigen Jahresfahrt nach Idar-Oberstein wäre noch nachzutragen, dass die Fahrt am **Samstag, den 22. September** stattfindet. Anmeldeschluss ist Dienstag, der 18.09. im Pfarrbüro Gisingen. Der Vorstand

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Samstag, 15.09.12, 18.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrerin Busmann)

Sonntag, 16.09.12, 10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrerin Busmann)

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

**Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Donnerstag 13.09.; 19.30; Wallerfangen, **kein Gottesdienst, Mittwochs in Saarwellingen**

Freitag 14.09.; 16.00; Völklingen, Probe Seniorenchor

Samstag 15.09.; 11.00; Birkenfeld, kleiner Jugendtag

Sonntag 16.09.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Sonntag 16.09.; 13.00; Birkenfeld, Jugendgottesdienst mit Apostel

Donnerstag 20.09.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Donnerstag 20.09.; 20.00; Völklingen, Probe Saarländorchester

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Donnerstag 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 16.09.2012, 13.30 - 15.15 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: »Glücklich trotz Hunger - wie ist das möglich?«

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: »Vor wem soll ich mich fürchten?«

**Mittwoch, 19.09.2012, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: »Wo strandete Paulus?«

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u. a.: »Warum wir immer ehrlich sein sollten«

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: »Junge Leute fragen: Was mache ich aus meinem Leben?« (1. Teil)

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.watchtower.org](http://www.watchtower.org)

## Parteien

### ■ CDU Wallerfangen

**Neuer Vorstand der Jungen Union im Kreis Saarlouis - Auch Wallerfangen auf Kreisebene der JU vertreten -**

Am 1. September 2012 fand der Kreisdelegiertentag der Jungen Union in Hüttersdorf statt. Der langjährige Vorsitzende Nicolas Lorenz stellte sich nach elf Jahren nicht mehr zur Wahl. An diesem Tag fand jedoch nicht nur an der Spitze, sondern im gesamten Vorstand ein Wechsel statt.

»Wir sind soziale Marktwirtschaftler« - mit diesem Bekenntnis zu den wirtschafts- wie auch sozialpolitischen Grundsätzen Ludwig Erhardts bekräftigte der neu gewählte Vorsitzende Marc Speicher sein Programm der »Acht Fragen an die Zukunft«. Dabei, so gab der aus Saarlouis-Roden stammende Speicher zu bedenken, stelle man als Junge Union keinesfalls den Anspruch, bereits umfassende Antworten auf alle Fragen aufweisen zu können. Vielmehr müsse man - in christdemokratische Tradition - aber zu denjenigen gehören, die bereits mit Blick in die Zukunft die richtigen Fragen stellen und an deren konstruktiven Lösung arbeiten. Weitere Schwerpunkte seines Papiers bilden die Bereiche Jugend, Europa, Integration und Nachhaltigkeit. In dem letzten Themengebiet äußerte Speicher auch Kritik an der eigenen Partei: In diesem Bereich habe man »Nachholbedarf«.

Neben dem mit zwei Gegenstimmen und zwei Enthaltungen gewählten Vorsitzenden Marc Speicher setzt sich der neue Kreisvorstand der Jungen Union wie folgt zusammen: Maik Müller, Manuel Speicher, Patrick Waldruff (stellvertretende Vorsitzende), Manuel Brunz (Geschäftsführer), Sabine Angel (Schatzmeisterin), Stephan Molitor (Pressereferent), Heiko Hector (Schriftführer), Raphael Ney, Lukas Rein (Internetteam), Markus Noh, Matthias Fries und Susanne Wagner (Organisationsteam).

**Mit Stephan Molitor**, Vorsitzender des **CDU Ortsverbandes Wallerfangen**, ist nun auch unsere Gemeinde in den Reihen der Jungen Union auf Kreisebene vertreten.

Bevor der scheidende Vorsitzende Nicolas Lorenz in seinem Schlusswort auf seine elfjährige Amtszeit zurückblickte, wurde er von den Delegierten auf Vorschlag seines Nachfolgers zum Ehrenvorsitzenden des JU-Kreisverbandes Saarlouis gewählt.

## Sonstiges

### ■ Schützenverein Hubertus 1958 e.V. Berus

**JUGENDABTEILUNG: Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft - jeden Dienstag und Freitag ab 18,00 Uhr. Bitte geschlossen zum Training kommen und für das Sportjahr 2012/2013 trainieren.**

**WURFSCHIEBEN-TRAP:** An folgenden Samstagen = + 15.09. + 22.09. + 29.09.2012 läuft das Training auf der Wurfscheiben-Anlage in Creutzwald weiter und zwar jeweils ab 14.00 Uhr! Ab Samstag 29.09.2012 schießen wir die VM-Trap 2013. Allen Trap-Schützen »sonnige Samstage« und gute Ergebnisse!

**HINWEIS AN DIE TRAP-SCHÜTZEN:** Wie bereits berichtet, fand am **01. September 2012** das 19.Freundschaftsturnier mit Château-Salins auf den wunderschönen Anlagen in Château-Salins statt. Nachfolgend noch ein paar Ergebnisse: **Château-Salins:** Maurice PETITJEAN war bester Schütze des Turniers mit 25+24 Treffern = 49 von 50 Scheiben gefolgt von Anthony LETTIERI mit ebenfalls 49 Treffern und Michel NEUVILLER mit 23+25 = 48 Treffern, also hervorragende Ergebnisse. Beste Dame im Turnier war Bénédicte DERMIGMY mit 46 Treffern. **Hubertus Berus:** Die besten Ergebnisse für Berus schossen: Robert KAHL mit 23+23 = 46 Treffer, dann Gerd GULDNER mit 43 Treffern und Klaus WACK mit 42 Treffern.

Allen Schützen von Château-Salins und Berus »Herzlichen Glückwunsch« zu den erzielten Treffern und wir rufen allen Schützen zu: Notiert Euch schon gleich den 1. Samstag im Sept. 2013 für das 20. Turnier, das zum Schießen in Creutzwald und anschließend im sonnigen Biergarten von Hubertus Berus fortgesetzt wird.

**LÄRMSCHUTZMASSNAHME 25m - Pistolenstand: ACHTUNG NÄCHSTER ARBEITSEINSÄTZE AN DEN SAMSTAGEN 15. sowie 22. Sept. 2012. Beginn jeweils = ab 9.00 Uhr! Bitte auch um Mithilfe an den Wochentagen, Vor- oder Nachmittag. Uhrzeiten während der Woche mit Jürgen Bedersdorfer (Tel. 1800) abstimmen. Das Projekt muss Mitte Sept. 2012 abgeschlossen sein für die Abnahme. Helfer werden also für die Endphase noch dringend benötigt!!!**

**EINLADUNG AN ALLE MITGLIEDER MIT PARTNERINNEN! Herzlich Willkommen zum »51. KREIS-SCHÜTZENFEST« des Schützenkreises IV-Saarlouis am Sonntag den 07. Oktober 2012 in Saarlouis im Rahmen des Oktoberfestes im Festzelt auf dem großen Markt! Der Festzug startet wie immer vom Gymnasium am Stadtgarten um 14,30 Uhr! Soweit vorhanden, bitte in Schützentracht erscheinen! Nähere Infos folgen! Bitte Termin notieren und mitmachen!**

**SENIOREN-SPORTSCHIESSEN:** Das »Senioren-Sportschießen« mit AUFLAGE (mit L-Pistole oder L-Gewehr) läuft weiterhin jeden Freitag ab 19.00 Uhr. Alle Mitglieder »AKTIV- oder INAKTIV« (männlich oder weiblich) bis 01.01.1956 geb. und älter sind herzlich eingeladen. Luftgewehre/Luftpistole werden gestellt. Wer Freitag verhindert ist kann auch Dienstag trainieren.

**VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS: Das Schützenhaus Berus ist in der Regel nur jeden Dienstag und Freitag-Abend ab 19.00 Uhr geöffnet. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = Tel. 06836-1800 oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer HOMEPAGE: < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de)**

### ■ Landfrauenverein Felsberg

**Felsberger Kirmes vom 15.09.2012 - 18.09.2012**

Der SaarLandFrauenVerein e.V. Verein Felsberg bittet um Kuchenpenden für diese große Dorfveranstaltung.

Bitte bei Frau Hilde Müller Metzgerstr.9 Tel 06837-508 melden.

**Jahresfahrt SaarLandFrauen**

Unsere diesjährige Vereinsfahrt führt uns am **26. September 2012** in die schöne Pfalz. Abfahrt ist um **7.00 Uhr** am Dorfczentrum. Wir fahren zuerst nach Hauenstein, wo wir nach einem kleinen Sekfrühstück das Deutsche Schuhmuseum besichtigen. Bei einer Führung wird uns gezeigt, wie sich der Schuh von den Anfängen bis heute entwickelt hat. Anschließend haben wir Gelegenheit zum Schuhkauf.

Weiter geht es an die Weinstraße nach St. Martin, wo in einem schönen Ausflugslokal ein gemeinsames Mittagessen eingenommen werden kann. Danach kann man sich bei einem Rundgang durch das Städtchen an der schönen Bausubstanz in den alten Gässchen erfreuen.

Wenn es die Zeit erlaubt, besichtigen wir dann die Villa Ludwigshöhe. Diese wurde von König Ludwig I. von Bayern als Sommerresidenz erbaut. Unser Ausflug wird bei einer Weinprobe mit Imbiss in der Winzerstube eines Weingutes an der Südlichen Weinstraße beendet. Rückkehr ist um ca. 20.30 Uhr in Felsberg.

Der Reisepreis beträgt für Mitglieder 35.- €; für Nichtmitglieder 45.-€ Anmeldung mit Anzahlung von 20.- € bitte bis 22. September 2012 bei Hilde Müller, Metzgerstr. 9, Tel: 06837 - 508

**Naturpark Saar-Hunsrück****1. Naturpark aktiv erleben - Wandern, Radfahren & Co.**

Fr **21.09. Pilzwanderung um Losheim am See**  
15:30 - 18 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Geschäftsstelle NPSH 06503/9214-0

Fr **21.09. Auf leisen Sohlen in Reimsbach**  
15 - 18 Uhr, TP: Ehrenfriedhof Reimsbach, 3 EUR/Kind, 4 EUR Erw., Info u. Anmeldung bei Frank Friedrichs 0151/17217517

Fr **21.09. Abendwanderung über den Skulpturenweg zum keltischen Ringwall in Otzenhausen**  
Ab 17 Uhr, TP: Europäische Akademie Otzenhausen, Info u. Anmeldung: Europäische Akademie Otzenhausen: 06873/662151

Sa **22.09. Sinneswanderung in den Herbst am Erbeskopf**  
14 - 16:30 Uhr, TP: NP-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778

Sa **22.09. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein**  
Ab 14:30 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6 - 16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße 06785/79-104

Sa **22.09. Pilzexkursion um den Wendelinushof mit Fundbesprechung**  
14 - 17 Uhr, TP: Wendelinushof, St. Wendel, 6 EUR/Person, Kinder bis 14 J. kostenlos, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0

Sa **22.09. Kräuterwanderung „Bezaubernde Hecken“ bei Fisch im Saarburger Land**  
14 - 17 Uhr, TP: Jakobushaus in Fisch, 8 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0

Sa **22.09. Steinpilz & Co. in Deuselbach**  
mit Zubereitung eines Pilzmenüs  
10 - 16 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 18 EUR/Person,  
Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0 u. Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778

Sa bis So **22.09. bis 23.09. Hochwälder Pilzseminar in Weiskirchen mit Pilzkunde und Pilzberatung**  
10 - 15 Uhr, TP: Naturpark-Informationszentrum Weiskirchen, 50 EUR/Erw., Kinder bis 15 Jahre zahlen den 1/2 Preis (inkl. Pilzessen), Info u. Anmeldung: Tourist-Information Weiskirchen 06876/709-37

Sa **22.09. „Julchen Blasius - die Räuberbraut des Schinderhannes“ Wanderung um die Burgruine Baldenau bei Morbach**  
16:30 - 18:30 Uhr, TP: Burgruine Baldenau, 10 EUR/Person inkl. Weinverköstigung, Info u. Anmeldung: Kerstin Lauerburg: 06533/941190, kerstin.lauerburg@gmx.de

# Alte Gläser raus!

**Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.  
Geld sparen und Umwelt schonen durch  
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.**



**Feldstraße 32  
66763 Dillingen  
Tel. (0 68 31) 9 78 90**

**GLAS LEUCHTLE**

- So **23.09. „Geschichten am Wegesrand“**  
Wegekruzwanderung rund um Schloss Dagstuhl  
Ab 10 Uhr, TP: Marktplatz Wadern, kostenlos, Info u. Anmeldung: Naturpark-Stadt Wadern 06871/507-0
- So **23.09. Früchte des Herbstes**  
Wanderung um Hermeskeil  
10 - 13 Uhr, TP: NP-Informationszentrum Hermeskeil, 5 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- So **23.09. Gesund mit der Kraft des Holunders in Gisingen**  
10 - 13 Uhr, TP: NP-Infostelle Haus Saargau in Gisingen, 10 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- So **23.09. Geführte Wanderung auf der Traumschleife „Köhlerpfad am Steinbach“**  
12 - 18 Uhr, TP: Einstiegsportal Langweiler (Nähe Parkplatz Klosterhotel Marienhöh), 12 EUR/Person incl. Rollbraten, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße 06785/79-104
- So **23.09. Kräuterwanderung um Otzenhausen**  
10 - 12:30 Uhr, TP: Waldparkplatz Otzenhausen, 4 EUR/Erw., 2 EUR/Kind, Info u. unverbindliche Anmeldung: Tourist-Information Naturpark-Gemeinde Nonnweiler 06873/660-76
- So **23.09. Wanderung auf der Traumschleife „Hahnenbachtal“ bei Rhaunen** 9 - 14 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, Info u. Anmeldung bei Ferienland rund um Rhaunen: 06544/181-30
- Mi **26.09. „Wasser & Gewässerökologie“ - praxisorientierte Fortbildung für Lehrer und Umweltpädagogen im Naturpark**  
**PL-Nr.: 211071203** 10 - 16 Uhr, TP: Naturpark-Informationszentrum Hermeskeil, kostenlos, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503 9214-0.
- Mi **26.09. Steinpilz & Co. in Deuselbach**  
mit Zubereitung eines Pilzmenüs  
10 - 16 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 18 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0 u. Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778
- Mi **26.09. Dia-Vortrag - Rosen für Einsteiger und Fortgeschrittene auf Finkenrech**  
Ab 19 Uhr, TP: Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech in Eppelborn-Dirmingen, 5 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech 06827/3050262



- Do **27.09. Herzenssache Natur - Kelttern auf dem Wendelinushof für Kinder ab sechs Jahren**  
15 - 17 Uhr, TP: Wendelinushof St. Wendel, 3 EUR/Kind, Info u. Anmeldung: Wendelinushof St. Wendel 06851/93987-0 u. NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- Do **27.09. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein**  
Ab 16:30 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6 - 16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße 06785/79-104
- Sa **29.09. Führung durch den Apfelsortengarten in Merzig und das Naturschutzgebiet Nackberg**  
10 - 13 Uhr, TP: Parkplatz am Nackberg bei Merzig-Hilbringen, Info u. Anmeldung: NABU Region Trier 0651/9962427
- Sa **29.09. Pilzwanderung auf dem Rösterkopf**  
einheimische Pilze in ihrem Lebensraum bestimmen und kennen lernen 13:30 - 16:30 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH-Geschäftsstelle 06503/9214-0
- Sa **29.09. Pilzexkursion mit Fundbesprechung um Weiskirchen**  
14 - 18 Uhr, TP: Hochwald-Kliniken, 7 EUR/Erw., Kinder bis einschl. 15 J. kostenlos, Info u. Anmeldung: Hochwald-Touristik Weiskirchen 06876/709-37
- Sa **29.09. Kürbis-Kochkurs am Erbeskopf**  
14 - 16:30 Uhr, TP: NP-Infostelle Hunsrückhaus, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778
- Sa **29.09. Führung durch den historischen Ortskern Herrstein**  
Ab 14:30 Uhr, TP: Uhrturm Herrstein, Erwachsene 3 EUR, Kinder (6 - 16 Jahre) 1,50 EUR, Gruppenpreise möglich, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße 06785/79-104
- Sa **29.09. Herbst-Kräuterwanderung um Merzig**  
„Hecken und Fröchte“ entlang des Wolfsweg 17 - 19 Uhr, TP: Garten der Sinne Merzig, 7,50 EUR Person, Info u. Anmeldung: Tourist-Info der Naturpark-Stadt Merzig 06861/85-335
- Sa **29.09. Pilzwanderung um Hermeskeil mit Fundbesprechung**  
10 - 13 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- Sa **29.09. Fledermaus-Nachtwanderung rund um Vierherrenborn**  
19:30 - 22 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, kostenlos, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- So **30.09. Pilzwanderung im Osburger Hochwald mit Fundbesprechung**  
10 - 13 Uhr, TP: Info bei Anmeldung, 6 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- So **30.09. „Nahe Hit, wander' mit!“ - 3. Wandererlebnistag im Naheland**  
Ab 9:30 Uhr, TP: Eröffnung in der Felsenkirche in Idar-Oberstein, Infos: Naheland-Touristik GmbH in Kirm, 06752/137610, info@naheland.net
- So **30.09. Herbstwanderung auf dem Gau um das Naturparkdorf Gerlfangen**  
10 - 12:30 Uhr, TP: Pehlinger Hof in Gerlfangen, Info u. Anmeldung: Reinhold Kerber 06833/488
- Sa bis So **22.09. bis 23.09. - Gewerbeschau in Kell am See mit Naturpark-Informationsstand**  
11 - 18 Uhr, TP: Kultur- u. Sporthalle Kell am See, Info: Naturpark-Verbandsgemeinde Kell am See 06589/179-0
- So **23.09. 10 Jahre Energielandschaft und Schau verschiedener Elektro- u. Hybridautos in Morbach**  
10 - 18 Uhr, TP: Energielandschaft Morbach, Info: Naturpark-Gemeinde Morbach 06533/71-317
- Sa bis So **22.09. bis 23.09. - Herbst auf Finkenrech**  
mit Naturpark-Erlebnis-Programm  
11 - 18 Uhr, TP: Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech in Eppelborn-Dirmingen, Info: Umwelt- und Freizeitzentrum Finkenrech 06827/3050262
- Sa bis So **22.09. bis 23.09. - Veitsrodter Herbstmarkt**  
mit großem Pferdemarkt  
TP: Marktgelände Veitsrodt, Info: Naturpark-Ortsbürgermeister Bernd Hartmann 06781/36118
- Sa bis Sa **22.09. bis 29.09. - Hunsrücker Spezialitätenwoche in Thalfang am Erbeskopf**  
Info: Urlaubsregion Thalfang am Erbeskopf: 06504/954097 oder 9140-111
- Sa **22.09. Kulinarische Wanderung i. R. der Hunsrücker Spezialitätenwoche in Thalfang am Erbeskopf**  
Ab 15 Uhr, TP: Regionalladen „Sinnessachen“ in Thalfang a. E., 15 EUR/Person, 12,50 EUR Kinder bis 12 Jahren, Info u. Anmeldung bis 18.09.: Urlaubsregion Thalfang a. E. 06504/954097 oder 9140-111
- Mo bis So **24.09. bis 30.09. - Römische Tage in Tholey**  
Info: Naturpark-Gemeinde Tholey 06853/508-15 oder 508-0
- So **30.09. Erntedank und Bauernmarkt im Naturpark-Dorf Weierweiler**  
10 - 18 Uhr, TP: Festplatz in Weierweiler, Info: Hochwald-Touristik Weiskirchen 06876/709-37
- So **30.09. Bauern- und Kreativmarkt „Morbacher Herbst“**  
mit Naturpark-Kreativangebot rund um die Streuobstwiese und die fleißigen Bienechen 11 - 18 Uhr, TP: Unterer Markt, Info: Naturpark-Gemeinde Morbach
- 4. Ausstellungen**  
bis Fr **bis 28.10. - Zivilisationsspuren - Alles Müll oder ...? Ausstellung & Workshops**  
Präsentation der Volkshochschule Hermeskeil in Koop. mit NPSH u. Atelierstraße e. V. Mo - Fr: 9 - 12 Uhr, Di - Do: 14 - 16 Uhr, TP: Naturpark-Informationszentrum Hermeskeil, Info: NPSH Geschäftsstelle 06503/9214-0
- So bis So **30.09. bis 07.10. - Patchworkausstellung in der Naturpark-Infostelle Haus Saargau in Wallerfangen-Gisingen**  
TP: Naturpark-Infostelle Haus Saargau in Wallerfangen-Gisingen, Info: Haus Saargau 06837/912762  
Weitere Informationen in den Naturpark-Informationszentren, Hermeskeil, Telefon 06503 9214-0 oder Weiskirchen, Telefon 06872 921261.

Anmeldung ist Voraussetzung für die Teilnahme und alle angemeldeten Teilnehmer werden über ggf. erforderliche Änderungen im Programmablauf informiert.

Bei Exkursionen und Wanderungen sind festes Schuhwerk und witterungsangepasste Kleidung erforderlich.

## 2. Pilzberatung

- bis Di **bis 30.10. - Pilzberatung im Naturpark Saar-Hunsrück**  
Di u. Fr 17:30 - 19:30 Uhr u. Mo 10:30 - 12:30 Uhr, TP: Naturpark-Informationszentrum Weiskirchen, kostenlos, Info: Pilzberatung Hans-Werner Graß 0173/3644579
- bis Fr **bis 26.10. - Pilzberatung in Oberthal**  
Fr: 17 - 19 Uhr, TP: Sitz des Vereins für Geschichte u. Heimatkunde im Alten Bauernhaus, Imweiler Str. 6 in Oberthal (hinter dem Landhotel Rauber)



**„Brot für die Welt“**  
das ist die Achtung der  
Menschenwürde

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



## Caritas Sozialstation im Dekanat Wadgassen

für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen



# Wanderlust in Rehlingen-Siersburg

15. und 16. September 2012 Siersburg Niedtalhalle

**Informative Vorträge** **Erlebnisreiche Wanderungen**

**Manuel Andrack** **u.a. auf den**  
**Prof. Dr. Klaus Steinbach** **Premiumwanderwegen**  
**Klaus Erber** **Druidenpfad und**  
**Idesbachpfad**

**Inspirierende Ausstellungen, Spiel, Spannung, Spass**

 Eine gemeinsame Veranstaltung des Saarwaldvereins und der Gemeinde Rehlingen-Siersburg 

WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE

## FAMILIENANZEIGEN

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen von

**Manuela Höhn, geb. Klein**

für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für einen Händedruck, wenn Worte fehlten, für die Blumen und Geldspenden und das letzte Geleit.

Josef u. Marlene Klein  
und Familie

Wallerfangen, im August 2012

Zum Abschied von

**Agnes Poss**

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen

Reinhold Poss

St. Barbara, im August 2012









Geben Sie Ihre Anzeige für  
**Wallerfangen**  
schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

## Familienanzeigen



in Ihrem Mitteilungsblatt  
erreichen Freunde,  
Bekannte und Verwandte

## Insolvenz-Räumung

Im Auftrag des Insolvenzverwalters RA Thiery, Poststr. 30, Wadern  
versilbere ich den gesamten Warenbestand der Firma  
**Design-Line GmbH, Hauptstr. 118, 66780 Rehlingen-Siersburg**  
Granit für Haus und Garten, z.B.: Skulpturen, Brunnen, Gartenmöbel  
aus Granit, Schiefer, Marmor & Stein für jeden Geschmack

**Alles muss raus! Ab sofort 30% - 40% solange der Vorrat reicht!**

Außerdem Aufmaß & Lieferung von Treppen, Fensterbänken, Küchenplatten usw.

**Katalog im Internet: [www.auktionshaus-laemml.de](http://www.auktionshaus-laemml.de)**

oder per e-mail [info@auktionshaus-laemml.de](mailto:info@auktionshaus-laemml.de)

**Ort: Design-Line GmbH; Hauptstr. 118, 66780 Rehlingen-Siersburg**

**Öffnungszeiten: tägl. 10.00-18.00 Uhr, Samstag 10.00-14.00 Uhr**

Durchführung: Uwe Lämmle, öffentlich bestellter und vereidigter Auktionator



**Auktionshaus Lämmle**

**Ruwerer Straße 25**

**54292 Trier**

**0651-9940366 Fax 0651-49975**

## Fußpflege Ursula Dewes

Wallerfanger Str. 86 - Saarlouis

**Bequem und günstig auch bei Ihnen zu Hause.**

**Tel. 06831 / 4 87 95 10 - Handy 0162 / 7 79 09 15**

**Termine von 8.00 bis 18.00 Uhr nach Vereinbarung**



# Online- Anzeigen- System

## AZweb

*Bequem Anzeigen  
online ...*

- gestalten
- schalten

**[www.wittich.de](http://www.wittich.de)**



**Haben Sie Interesse, das Amtsblatt/  
Mitteilungsblatt zu verteilen?**

Dann informieren Sie sich dazu weiter unter:

**[www.mvg-zeitungsvertrieb.de](http://www.mvg-zeitungsvertrieb.de)**

**MVG**  
Zeitungsvertrieb GmbH



**„DRECK – SACK“**

Die optimale Lösung für kleine Mengen Bauschutt oder Baumischabfälle bis 1 m³.

**Einfach „DRECK-SACK“ kaufen, füllen und auf Abruf abholen lassen!**



Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 15-42 m³. Weitere Abfallarten auf Anfrage.

**Ihre Chance zur Bikini-Figur!**

Unterstützen Sie Ihre Diät jetzt mit den natürlichen **Sättigungskapseln** der Lopa MED. Zur Gewichtskontrolle oder zur effektiven Behandlung von Übergewicht.

Jetzt in Ihrer Apotheke!  
PZN-7772987 0197

72178 Waldachtal 1 · (Ortsteil Lützenhardt)  
Nördlicher Schwarzwald  
Telefon 074 43 / 96 62-0 · Fax 074 43 / 96 62 60

*Sind kurz weg...  
... im Schwarzwald*

**Verwöhnwochenende**  
Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension und  
1 x festliches 6-Gang-Menü bei Kerzenschein,  
1 x Kaffee und Kuchen,  
1 x Fl. Sekt, 1 x Obstteller

**p. P. ab 142,- €**

**Schwarzwaldversucherle**  
Immer Sonntag bis Donnerstag oder Freitag  
4 oder 5 Übernachtungen mit Halbpension zum Probierpreis

**p. P. ab 195,- €**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)  
oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Neueröffnung**

Feiern Sie mit uns am Samstag, den 15. September 2012 von 10.00 bis 15.00 Uhr mit tollen Eröffnungsangeboten!

**Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!**

Was bieten wir Ihnen?

- Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung
- Frische Backwaren
- Belegte Brötchen, Frühstück, Kaffee usw.
- Konserven, küchenfertige Gerichte, Zeitungen

Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag von 05.00 bis 14.00 Uhr

Wo?  
66798 Wallerfangen, Blaulochstraße 6

Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
**Mathis & Darimont**

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**

Werben Sie in Ihren Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

**ACHTUNG! – NEU!**

Fon: 01 72 / 5 46 40 20  
Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48  
E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de  
Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Ihr kompetenter Partner für Natursteine

**STARK in STEIN**

**WÖLFLINGER**  
natursteine

Besuchen Sie unsere Ausstellung in Völklingen- Geislautern Ludweilerstr. 186

**06898 / 76 44 46**

Top- Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs-Verhältnis

[www.woelflinger-natursteine.de](http://www.woelflinger-natursteine.de)

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentreppe
- Bäder- Komplettlösungen
- Pflasterarbeiten- Einfahrten

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art**  
**Gestaltung • Pflege • Zaunbau**

**ADAM**  
SERVICE RUND UMS GRÜN

**Tel.: (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)**

MUSIKSCHULE **mezzoforte**

PIANO • KEYBOARD • TROMPETE  
GITARRE • GESANG • BLOCKFLÖTE  
DRUMS • FRÜHFÖRDERUNG

Hochstr. 23 • SLS-Roden  
(06831) 400 57 97  
[www.mezzoforte-saarlouis.de](http://www.mezzoforte-saarlouis.de)

**Urlaub im Schwarzwald**  
*Waldachtal - Lützenhardt im Nordschwarzwald bei Freudenstadt. Auerkauter Luftkurort.*

**Schöne Ferienwohnung**

in Ortsrandlage, 2 Zimmer, Küche, Bad, ca. 65 m², mit SAT-TV und Sitzplatz im Freien. Ca. 2 Minuten Fußweg zum Supermarkt und zum Omnibusbahnhof. Geeignet für 3 Erwachsene oder 2 Erwachsene/2 Kinder. Haustiere auf Anfrage möglich. Preis ab 1 Woche Mietdauer: EUR 30,- pro Tag.

**Kontakt:** Familie Denner, Willi-König-Str. 30, 72178 Waldachtal-OT Lützenhardt, Tel.: 0 74 43 / 89 57, Mobil: 0152 / 166 75 546 [www.fewo-denner.de](http://www.fewo-denner.de)

*Im Oktober noch Termine frei*

Mit einer Familienanzeige erreichen Sie alle Verwandten, Freunde und Bekannten  
Jetzt im Internet selbst gestalten: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

**Zeitungszusteller/in**

für die Gemeinde Wallerfangen in **Ittersdorf**

**Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde  
**WALLERFANGEN**

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ith, Ittersdorf, Keringen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlirberg  
Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

Sie sind jede Woche am **Donnerstag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de](mailto:bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de) oder Telefon: 06502/9147-710 oder -718

**MVG**  
**Zeitungsvertrieb GmbH**  
[www.mvg-zeitungsvertrieb.de](http://www.mvg-zeitungsvertrieb.de)

**Großes Pampers-Gewinnspiel!**

**Willkommen im Leben!**

Jetzt Giro uno® Konto mit 25 Euro sichern und Pampers-Jahresabo gewinnen.\*

Infos in allen Sparkassen-Geschäftsstellen und -Centern.

[www.ksk-saarlouis.de](http://www.ksk-saarlouis.de)

**Kreissparkasse Saarlouis**

\* teilnahmeberechtigt sind alle Babys, die ab dem 1.1.2012 geboren sind.



**Unser Bildungsangebot**

- Weiterbildung zum Kraftfahrer Klasse C / CE (LKW) oder D / DE (BUS)
- Erwerb des Fahrausweises für Flurförderzeuge
- Gefahrgutfahrer-Erstschulung und Fortbildung
- Ladungssicherung
- EU Berufskraftfahrerausbildung nach BKrFQG beschleunigte Grundqualifikation und Weiterbildung



www.gfu.com

Alle Lehrgänge sind zertifiziert nach AZWV, eine Förderung durch Bildungsgutschein ist möglich.

GFU Berufliche Bildung und Beratung GmbH

Zum Felsacker 76      Telefon: 06831 / 953-0  
66773 Schwalbach      E-Mail: huelzweiler@gfu.com

**Dachdecker- u. Malerbetrieb + Photovoltaik**  
*Isolierungen, Flachdach-, Spengler- u. Holzarbeiten*

Immer günstig: z.B. 100 m² Dachabriss, Entsorgung, Folie, Konterlattung, Lattung und Eindeckung in Braas oder Tonziegel, Kamineinfassung nur 3.749,- €. Eigener Gerüstbau. Malerarbeiten kompl. pro m² nur 13,- €.

**WIR ARBEITEN ZURZEIT IN IHRER NÄHE!**  
Classic GmbH • Tel. 06361-458080 • 0172-6975426, Fax 06361-459586

schnell  
sauber  
günstig  
Festpreis



Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
info@zim-schoenberger.de | www.zim-schoenberger.de

Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
66798 Wallerfangen-Gisingen, Gaustr. 24

**Meister Klopp Autoservice**

- KFZ- & Karosseriereparaturen
- alles rund ums Auto

(neben Volksbank)  
**Saarstraße 1a • Wallerfangen**  
☎ 0 68 31 / 7 69 60 65

**DER WINTER KOMMT!**

**Wir prüfen für Sie im Oktober kostenlos**

- Batterie
- Scheibenwischer
- Scheiben-Sprühanlage
- Frostschutz-Kühlsystem
- Motoröl
- Licht mit Plakette
- Bremsen-Sichtprüfung
- Reifenzustand

**KARWAT Injektionstechnik** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Fairer Kaffee,** weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**TEBA**  
Fenster | Türen | Wintergärten

**Qualität lebt länger**  
Besuchen Sie unsere großen Ausstellungen und überzeugen Sie sich selbst von der Perfektion, der Technik und der Vielfalt unserer Produkte.

TEBA Hansen & Kaub GmbH  
Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil | Tel. 06503/91650 | [www.teba-fenster.eu](http://www.teba-fenster.eu)

**Bauunternehmung MERL & SCHERER**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung – auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

**NATURSTEINE Karl Weyand**  
*INSPIRATION IN STEIN*

**Ihr Spezialist für Steingärten und Verbundsteinarbeiten**

Riesige Auswahl an Gartenziersteinen, Wasserspielen und Splitt (alles aus einer Hand)

Amselweg 12 • 66809 Nalbach/Körprich  
Tel.: 06838/90350 • [www.baustoffe-weyand.de](http://www.baustoffe-weyand.de)

**Verkaufsoffener Sonntag, 23.9.12 von 13 bis 18 Uhr**

**Farbe macht gute Laune!!!**

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59